

08 Empresas. Foi inaugurada esta semana em Achères, na região parisiense, a loja de produtos portugueses “Saveurs du Portugal”

09 Gulbenkian. O escultor Rui Chafes foi o primeiro orador convidado pela Gulbenkian de Paris para falar no ciclo “Artistas Convidados”

10 Livros. A escritora Altina Ribeiro apresentou mais um livro intitulado “D. Zézinha” no Consulado Geral de Portugal em Paris

17 Montreuil. A associação portuguesa Convergência 93 de Montreuil pode cessar as suas atividades se não surgirem candidatas a Presidente

Novo Acordo para o ensino de português em França

Assinado pelos Ministros de Portugal e da França

LusoJornal / Carlos Pereira



➔ Opinião de Adelaide Cristóvão, Coordenadora do ensino português em França

Criação de duas novas Secções internacionais portuguesas em Strasbourg e em Fontainebleau

O ensino do português em França contraria com duas novas Secções internacionais a partir de setembro de 2017, uma em Strasbourg, no collège Vauban e outra em Fontainebleau, no collège Lucien Cézard.

Ambas começarão com uma turma de 6ème em 2017/2018 e ir-se-ão alargando progressivamente aos outros níveis de forma a poder vir a propor um percurso completo de Secção internacional, validado pelo Brevet - Option Internationale (em 3ème) e pelo OIB - Option Internationale du Baccalauréat (em terminal). Pelo menos, assim o desejamos.

Quer a Secção internacional do collège Lucien Cézard de Fontainebleau quer a do collège Vauban de Strasbourg foram criadas a pensar na Comunidade de origem portuguesa, com o intuito de propor aos alunos um ensino aprofundado em língua portuguesa, em literatura portuguesa e dos países lusófonos e em história e geografia. No entanto as Secções internacionais

estão abertas a todos os alunos que as queiram frequentar, independentemente da sua nacionalidade. Os pais sabem que, no mundo de hoje, o domínio de línguas estrangeiras é fundamental e que a língua portuguesa tem um peso cada vez mais importante em termos económicos e culturais, constituindo assim um trunfo importante para o futuro dos seus filhos.

A coabitação do collège Vauban de Strasbourg com a École Européenne e a presença de outras Secções internacionais são aspetos facilitadores de projetos e de experiências enriquecedoras para os alunos. O mesmo se passa com a Secção internacional portuguesa do collège Lucien Cézard de Fontainebleau que terá na

geminção com a cidade de Sintra e na partilha com as outras Secções internacionais, matéria para projetos e intercâmbios facilitadores de um enriquecimento cultural e humano dos alunos.

A criação destas duas Secções internacionais são sinais claros de uma maior atenção que começa a ser prestada ao ensino da língua portuguesa pelo Estado francês

A criação destas duas Secções internacionais, bem como a abertura de turmas de português programada para vários collèges em 2017/2018, dando assim continuidade ao ensino do primeiro ciclo (école primaire) no qual o Estado português tem investido colo-

cando os professores, são sinais claros de uma maior atenção que começa a ser prestada ao ensino da língua portuguesa pelo Estado francês.

O compromisso do Ministério da Educação francês, no sentido de procurar dar continuidade no collège ao ensino ministrado no primário, foi consignado na Declaração conjunta, assinada em julho de 2016, em Paris, pelos Ministros da Educação dos

dois países e pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros português e é um passo muito importante para a evolução do ensino do português em França.

Outra das medidas desta Declaração conjunta que veio modificar de

forma clara o estatuto do ensino da língua portuguesa foi a transformação dos cursos ELCO (Ensino de língua e cultura de origem) em cursos EILE (Enseignements internationaux de langue étrangère). A designação ELCO mantinha os cursos ancorados à finalidade com que tinham sido criados nos anos 1970, um ensino para filhos de imigrantes. Nos cursos EILE o português é visto como uma língua internacional, um ensino aberto a todos e que se adapta, como é natural, aos alunos que frequentam as aulas e aos conhecimentos que estes já têm da língua. Os EILE beneficiam de uma integração pedagógica que muito os valoriza.

A Declaração Conjunta a que fazemos referência é um dos documentos que serviu de base ao Acordo de Cooperação Educativa e Linguística que acaba de ser assinado pelos Governos português e francês no passado dia 28 de março.



➔ Opinião de Padre Nuno Aurélio, Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

Coração apaixonado

Inicia-se no próximo Domingo de Ramos na Paixão do Senhor a Semana Santa. Espere: não desista já de (me) ler porque acha que vou falar de assuntos religiosos... Vou falar de amor e de liberdade, da justiça e de verdade. São realidades que a todos nos interessam. A Semana que começa é Santa porque é diferente e é diferente porque é um Coração apaixonado que marca cada um dos seus dias.

O Domingo de Ramos e a Semana Santa que ele inaugura, não são dias de sofrimento. Abre-se o Coração de Deus, no coração trespassado do Seu Filho, para dele nos alimentarmos do Amor. Não há outro amor assim, nenhuma outra história de apaixonados é mais dramática ou espantosa que esta: o amor de Cristo, o Filho de Deus, pela Humanidade. Qual Tristão e Isolda, qual Romeu e Julieta, qual D. Pedro e

Inês, qual o quê!?! Não há paixão de amor como esta, a de Cristo por cada um de nós. Não foi apenas por todos, por também por ti (ou por si). Como dizia o Papa Emérito Bento XVI aos jovens em 2009: «Animo-vos a descobrir na Cruz a medida infinita do amor de Cristo, para assim poderdes dizer, como São Paulo: “eu vivo pela fé no Filho de Deus, que me amou e Se entregou a si mesmo por mim” (Gál 2, 20). Sim, queridos jovens, Cristo entregou-se por cada um de vós e ama-vos de modo único e pessoal». A Semana Santa é uma imagem da nossa vida. Nela há amor e amizade, traição e ofensa, silêncio e gritos, Orações e acusações, escândalo e violência, injustiça e má-língua, Verdade e mentiras, julgamento e tortura, medo e confiança, abandono e entrega, arrependimento e perdão, orgulho e vaidade, abuso de poder e mansidão,

brutalidade e temura, sangue, suor e lágrimas, morte e ressurreição. Nesta história de amor infinito e neste Coração apaixonado de Cristo, está tudo e estão todos.

A Semana Santa é um itinerário de vários dias porque «a vida é um caminho, sem dúvida. Não é um caminho incerto e sem destino fixo, mas conduz a Cristo, meta da vida humana e da história. Por este caminho chegareis a encontrar-vos com Aquele que, entregando a sua vida por amor, vos abre as portas da vida eterna», diz ainda Bento XVI aos jovens.

Nada há da nossa experiência humana que seja estranho à Paixão de Cristo ou desconhecido do Seu Coração apaixonado por nós. A Semana Santa - do Domingo de Ramos à Domingo da Ressurreição, passando pelos dias santos do Tríduo Pascal - é imagem e vivência diária de Jesus,

Homem compadecido e Deus salvador, Crucificado e Ressuscitado, Coração trespassado e transbordante de amor e de vida.

«Nestes dias grandiosos da Semana Santa estimulo-vos a contemplar Cristo nos mistérios da sua paixão, morte e ressurreição. Neles descobrirei o que supera qualquer sabedoria e conhecimento, ou seja, o amor de Deus manifestado em Cristo. Aprendei d’Ele, que não veio “para ser servido mas para servir e dar a sua vida em resgate por muitos” (Mc 10, 45). É este o estilo do amor de Cristo, marcado com o sinal da cruz gloriosa, na qual Cristo é exaltado, à vista de todos, com o coração aberto, para que o mundo possa contemplar e ver, através da sua humanidade perfeita, o amor que nos salva. A cruz transforma-se assim no próprio sinal da vida, porque nela Cristo vence o pecado e a

morte através da entrega total de si mesmo. Por isso, devemos abraçar e adorar a cruz do Senhor, fazê-la nossa, aceitar o seu peso como o Cireneu para participar na única realidade que pode redimir toda a humanidade (cf. Col 1, 24). No baptismo fostes marcados com a cruz de Cristo e pertenceis-lhe totalmente. Tornai-vos cada vez mais dignos dela e nunca vos envergonheis deste sinal supremo do amor». Sem vergonha e sem medo, abraço e aceito esta Cruz como sinal deste Coração eternamente apaixonado por nós. Venha recebê-lo, sem vergonha e sem medo, numa das celebrações da Semana Santa neste Santuário: Domingo de Ramos (sábado às 18h45, domingo às 10h30), depois em quinta-feira, sexta-feira e sábado Santos (às 21h00). Não há outra história de amor nem Paixão como esta. Vive-a!

➔ Assinado pelos Ministros da Educação de Portugal e da França

Acordo reforça o ensino de português em França

Por Carlos Pereira

O Ministro português da Educação, Tiago Brandão Rodrigues, deslocou-se na terça-feira da semana passada, dia 28 de março, a Paris, para uma visita de trabalho à sua homóloga, a Ministra da Educação Nacional, do Ensino Superior e da Investigação, Najat Vallaud-Belkacem.

Durante esta visita, ambos os Ministros assinaram um novo Acordo de Cooperação Educativa, “estabilizando e promovendo as condições necessárias para uma mais intensa e profícua cooperação mútua relativa às políticas educativas de ambos os países, particularmente no domínio do ensino da língua”.

“É um Acordo importante que fazia falta aos dois países. É um Acordo de cooperação em educação e língua. Nós tínhamos um acordo dos anos 70, para a cooperação científica, tecnológica e ao contrário de muitos países, Portugal não tinha um Acordo no âmbito da língua para colaborações mais concretas” disse ao LusoJornal o Ministro Tiago Brandão Rodrigues. “Acima de tudo, este Acordo lança as bases para que juntamente com o Governo francês, o ensino do português possa ser fortalecido aqui em território francês, assim como o francês em Portugal possa sair fortalecido. Além disso é importante para haver intercâmbio entre os professores, para haver cooperação também nesta dimensão cultural tão importante nos dois países que têm ligações fortes e Comunidades num ou outro país tão presentes”.

Os dois Ministros já tinham assinado, em julho do ano passado, um Acordo de cooperação para que o ensino do português em França tivesse uma nova perspetiva. “Até ali, a língua portuguesa era vista como língua da Comunidade e agora vai para além disso, é uma língua de trabalho internacional e faz com que toda a Comunidade portuguesa em França e todos os que vivem em França podem ter acesso à língua portuguesa. E isso é muito importante para a nossa língua mas também para o sistema de ensino francês que vê a possibilidade de oferecer o ensino do português como uma língua



forte e uma língua que permite todos aqueles que usufruem da sua aprendizagem terem novas competências em termos linguísticos para trabalhar tanto em França como em Portugal e em todo o mundo onde o português é uma língua cada vez mais forte, uma língua de trabalho cada vez mais afirmativa, uma língua também das instituições internacionais. Em concreto, este é um Acordo chapéu que nos abre novas avenidas de cooperação” disse o Ministro português.

Por seu lado, Najat Vallaud-Belkacem congratulou-se também do trabalho que tem desenvolvido com Tiago Brandão Rodrigues. “Temos trabalhado bastante e estou bastante contente que a nossa cooperação educativa e cultural avance. Este Acordo que assinamos hoje reatualiza todos os nossos mecanismos de parceria”.

Do ponto de vista francês foi criado um novo dispositivo de ensino de línguas, chamado Enseignement international des langues étrangères (EILE) em substituição do sistema ELCO (Enseignement de langues et cultures d’origine). O Português é, por enquanto, a primeira língua das 9 ensinadas em ELCO, que passam para

este novo dispositivo. Segundo o Ministério francês, porque o trabalho desenvolvido por Portugal, “é de muito boa qualidade”.

“A ideia é efetivamente de acabar com os ELCO e de os substituir pelos EILE, mas para isso muita coisa tem de ser alterada” disse a Ministra francesa interrogada pelo LusoJornal. “Os professores continuarão a vir do estrangeiro, neste caso de Portugal, mas passarão a fazer parte integrante da equipa pedagógica de cada escola, e estarão verdadeiramente associados ao estabelecimento de ensino”.

Najat Vallaud-Belkacem disse ainda que os professores passarão a ser avaliados em França, como os demais professores e os programas terão de ser validados pelas duas partes “para que a língua portuguesa seja uma verdadeira língua estrangeira estudada em França”. A avaliação feita no ensino Primário vai também permitir uma continuidade no Secundário. No fundo, aquilo que não muda é o facto de ser Portugal a pagar os professores do Primário! Mas o Ministro português afirma que “temos professores portugueses cá, mas cada vez há mais professores franceses a forma-

rem-se e a terem aptidão pedagógica para poder ensinar o português e esse é o caminho que está a ser feito. Obviamente que a procura e o facto que o português estar cada vez mais equiparado com as outras línguas que existiam como oferta, como o espanhol, o alemão ou o inglês, isso vai fortalecer obviamente, vai fazer com que muitos filhos de emigrantes portugueses da 2ª e 3ª geração possam encontrar no português uma das suas línguas de eleição, mas também faz com que todos aqueles que têm acesso ao sistema do ensino em França possam encontrar no português uma língua, uma forma de aumentarem as suas competências linguísticas e com isso teremos necessidade de ter mais professores, vindos de Portugal e acredito eu, de professoras que terão nas Universidades francesas a formação adequada para poderem ensinar português” ass-

sume Tiago Brandão Rodrigues. “E da mesma forma estamos a trabalhar para que o francês tenha um reconhecimento mais forte no ensino português e para que estas pontes possam ser estabelecidas entre França e Portugal”.

Em Portugal, o Ensino de Português no Estrangeiro passa agora pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros, mas esta negociação entre os dois países tem vindo a ser feita pelo Ministro da Educação, embora estivesse presente o Embaixador de Portugal em França, Moraes Cabral e a Coordenadora para o ensino de português Adelaide Cristóvão.

De seguida, ambos os governantes visitaram a École Maternelle Saint Jacques, na rue Saint Jacques, em Paris 5, onde já se ensina e aprende em português, no âmbito do dispositivo EILE (Ensino Internacional de Língua Estrangeira) em que o Português passou, desde o ano letivo em curso e de forma pioneira, a ser proposto como língua estrangeira no sistema de ensino francês, aumentando o alcance da sua presença enquanto língua internacional no ensino francês face ao anterior sistema ELCO.

elmo 30 ANS DE LOYAUTÉ AUTHENTICITÉ CONFIANCE RÉCIPROQUE

www.meubles-elmo.fr

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic clic - Cuisines équipées - Rangements Déco

Canapé Literie 164, avenue Galliéni 93140 BONDY Tél. 01 84 21 06 08

ELMO Asnières 384, avenue d'Argenteuil 92600 ASNIÈRES Tél. 01 47 99 21 98

4800€ Prix anniversaire 3360€

1843€ Prix anniversaire 1290€

CANAPÉ D'ANGLE EN CUIR 100% VACHETTE MADE IN ITALY

BUFFET CONTEMPORAIN PROFONCEUR RÉDUITE

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: CCIFF Editions SAS, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | **Représentée par:** Carlos Vinhas Pereira | **Directeur:** Carlos Pereira | **Collaboration:** Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Céline Pires, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Mickaël Fernandes, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | **Agence de presse:** Lusa | **Photos:** António Borge, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha, Tony Inácio | **Design graphique:** Jorge Vilela Design | **Impression:** Corelio Printing (Belgique) | **LusoJornal.** 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: **01.79.35.10.10.** | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: avril 2017 | ISSN 2109-0173 | **contact@lusojournal.com** | **lusojournal.com**

LE DESIGN NE PREND PAS DE PLACE

Delta Q perfectCity espresso

QLIP

Delta Q Qlip est la première machine à café Avec un design audacieux et des dimensions réduites, elle est parfaite pour la maison. Choisissez la couleur et commencez la journée avec Delta Q Qlip.

www.mydeltaq.com

Novo Banco foi enfim vendido mas há muitas reações negativas



O Primeiro-Pinistro afirmou na semana passada que a venda do Novo Banco ao fundo norte-americano Lone Star não terá impacto direto ou indireto nas contas públicas, nem novos encargos para os contribuintes, constituindo “uma solução equilibrada”.

António Costa falava aos jornalistas em São Bento, tendo ao seu lado o Ministro das Finanças, Mário Centeno, pouco depois de o Governador do Banco de Portugal, Carlos Costa, ter confirmado a venda do Novo Banco ao fundo norte-americano Lone Star.

Na sua declaração inicial, o Primeiro-Ministro defendeu que o acordo de venda do Novo Banco cumpre “as três condições colocadas pelo Governo” em janeiro passado, sendo uma delas de que este processo “não terá impacto direto ou indireto nas contas públicas, nem novos encargos para os contribuintes”.

A norte-americana Lone Star vai realizar injeções de capital no Novo Banco no montante total de 1.000 milhões de euros, dos quais 750 milhões de euros logo no fecho a operação e 250 milhões de euros até 2020. “Por via da injeção de capital a realizar, a Lone Star passará a deter 75% do capital social do Novo Banco e o Fundo de Resolução manterá 25% do capital”, lê-se no comunicado do Banco de Portugal.

A Lone Star chegou a acordo com as autoridades para adquirir 75% do capital do Novo Banco, comprometendo-se a não retirar dividendos da entidade durante cinco anos, revelou o Primeiro-Ministro, António Costa. “Relativamente aos dividendos, há uma restrição de cinco anos para garantir que todo o produto da venda de ativos do Novo Banco não serve para financiar o investidor, mas para reforçar o capital do banco”, afirmou o líder do executivo português.

António Costa, que falava em conferência de imprensa na residência oficial, em Lisboa, acrescentou que esta restrição também ajuda a diminuir o risco de ocorrerem eventos de crédito.

De resto, também há um prazo estipulado entre as partes durante o qual a Lone Star não pode vender a sua participação no Novo Banco, mas o mesmo não foi divulgado.

Já o Fundo de Resolução não é objeto da mesma imposição, podendo vender a qualquer altura a posição de 25% com que ficou no Novo Banco, esclareceu António Costa.

➔ Cívica et Albufeira au Salon de l'AMIF

Les élus franco-portugais au Salon des Maires



Par Clara Teixeira

Fidèle une fois de plus au Salon des Maires d'Ile de France - AMIF - Cívica - l'association des élus d'origine portugaise - était présente pour la 11ème fois, Porte de la Villette à Paris, du 28 au 30 mars dernier.

Pour la première fois en Ile-de-France il y a eu la remise des Trophées des Conseils Municipaux Jeunes et Enfants (CMJ/CME), en partenariat avec Cívica. Une autre nouveauté également, c'était la présence d'une ville étrangère, et c'est Albufeira qui a rayonné avec le soleil de l'Algarve.

D'après Paulo Marques, Président de Cívica, le bilan de cette édition est «plutôt positif», avec une équipe dynamique, Cívica a encore attiré beaucoup de monde sur son stand. Plusieurs élus

lusodescendants ont pu ainsi informer et proposer des idées. «Premièrement les ressortissants européens ont le droit de vote et il y a des photographies très intéressantes du potentiel électoral et des ressortissants en France et en Ile-de-France. Sachant qu'il y a un peu plus de 600.000 électeurs d'origine portugaise qui sont Français, ce qui n'est pas négligeable pour les prochaines élections, car nous sommes Français, nous avons fait l'armée en France et par conséquent nous pouvons voter pour les élections présidentielles. La proposition première pour les communes c'est de leur renouveler cette participation citoyenne et le deuxième message c'est l'éducation citoyenne», explique-t-il.

Depuis un an Cívica travaille avec Albufeira et des partenariats ont été mis

en place. «Une opportunité pour les communes portugaises de pouvoir exposer ici leur territoire». D'après le Président de Cívica et élu d'Aulnay-sous-Bois, 1.297 communes d'Ile-de-France étaient représentées au Salon et pas moins de 20.000 visiteurs ont franchis l'entrée du Salon cette année. Une «belle vitrine» donc pour la ville portugaise. «Le Maire d'Albufeira a d'ailleurs invité les Maires à se rendre au Portugal du 29 octobre au 1er novembre. On sera 58 participants et on ira sur Faro, Albufeira puis Lisboa».

Des réunions de travail avec les différentes municipalités, la présentation du site internet, le partenariat avec la ville d'Albufeira et de la bande dessinée qui sera présentée à la rentrée au mois de septembre,

sur ce sujet, Paulo Marques a présenté Hugo (9 ans) et Léa (12 ans), frère et sœur, dont l'ainée a déjà participé au Conseil municipal des enfants. «Et elle explique à son frère comment elle a vécu son Conseil municipal des enfants et son souhait d'intégrer le Conseil municipal des jeunes».

Selon Paulo Marques un travail qui a porté ses fruits et qui se reflète chaque année sur le nombre des Français d'origine portugaise inscrits sur les listes électorales qui va en augmentant. «Je suis fier de Cívica, du travail accompli et de tous ceux qui sont derrière moi et qui me font confiance», avoue-t-il au Luso-Jornal.

www.civica.fr

Deputados franceses em visita oficial a Portugal

Uma delegação do Grupo parlamentar de amizade França-Portugal, presidido pela Deputada socialista Christine Pires-Beaune, está esta semana em Portugal a convite do Grupo Parlamentar homólogo, presidido pelo Deputado socialdemocrata Carlos Gonçalves.

A visita começou na segunda-feira desta semana e vai prolongar-se até quinta-feira, dia 6 de abril, e, para além de Christine Pires-Beaune, eleita no Puy-de-Dôme, a delegação é composta ainda pelos Deputados Jean Launay (Lot), Elisabeth Pochon (Seine-Saint-Denis) e Olivier Marleix (Eure et Loir), assim como por Thierry Beaugendre, Secretário do Grupo de Amizade.

Os Deputados viajaram na Air France para Lisboa e foram recebidos no Salão VIP do Aeroporto de Lisboa. Logo na segunda-feira fizeram um passeio turístico por Lisboa, com passagem pelo Museu dos Coches, Mosteiro dos Jerónimos, Torre de Belém e Padrão dos Descobrimentos, e à noite foram jantar com o Embaixador de França em Lisboa, Jean-Michel Casa. Na terça-feira, já depois do fecho



desta edição do LusoJornal, os Deputados franceses foram recebidos na Câmara Municipal de Mafra pelo Presidente da Câmara Municipal Hélder de Sousa Silva, que lhes ofereceu um almoço, depois de terem feito uma visita guiada ao Palácio Nacional de Mafra e à Basílica. A Delegação visitou também o Centro de Interpretação da Reserva Mundial de Surf da Ericeira, e após a visita, fez um breve

passeio pelas Ribas/Furnas. Esta quarta-feira, os Deputados franceses vão passar o dia na Assembleia da República. Depois de uma visita guiada ao Palácio de São Bento, segue-se um encontro com os Grupos Parlamentares. Estão agendados encontros individuais com todos os Partidos com acento parlamentar, nomeadamente com os Deputados João Galamba (PS), Sérgio

Azevedo (PSD) e João Ramos (PCP). Está também prevista uma audiência com o Presidente da Assembleia da República, Eduardo Ferro Rodrigues e uma reunião com a Comissão de Assuntos Europeus e outra com a Comissão de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas. Os Deputados vão almoçar com o Grupo Parlamentar homólogo, e vão assistir a uma parte da Sessão Plenária, com saudação prevista pelo Plenário.

Ainda esta quarta-feira, os Deputados franceses vão ser recebidos no Salão Nobre dos Paços do Concelho, pelo Presidente da Câmara Municipal de Cascais, Carlos Carreiras, depois de visitarem a Casa das Histórias Paula Rego e de terem feito um passeio ao Guincho com paragem na Boca do Inferno. Visitarão também a exposição de “De Rubens a Van Dyck” partente ao público no Centro Cultural de Cascais.

Na quinta-feira, antes de regressar a Paris, a delegação teve um encontro com o Presidente da Câmara Municipal de Sintra, Basílio Horta e visitou o Palácio da Pena e o centro da cidade de Sintra.

➔ Com a Grã-Cruz da Ordem da Liberdade

Marcelo homenageou Aristides de Sousa Mendes

O Presidente da República condecorou na segunda-feira desta semana, a título póstumo, Aristides Sousa Mendes (1885-1954) com a Grã-Cruz da Ordem da Liberdade, no dia em que passam 63 anos da morte do Cônsul português.

O Chefe de Estado, Marcelo Rebelo de Sousa homenageou o antigo Cônsul português que durante a II Guerra Mundial (1939-1945) salvou do regime nazi milhares de judeus e outros refugiados, numa cerimónia que decorreu na Casa do Passal, Cabanas de Viriato (Viseu), que pertenceu a Aristides de Sousa Mendes.

Durante a II Guerra Mundial, Aristides de Sousa Mendes emitiu em Bordeaux, vistos sem autorização do Governo dirigido por António Oliveira Salazar.

A Ordem da Liberdade “destina-se a distinguir serviços relevantes prestados em defesa dos valores da Civilização, em prol da dignificação da Pessoa Humana e à causa da Liberdade”. Aristides de Sousa Mendes já tinha sido condecorado, em 1986, com o grau de Oficial da Ordem da Liberdade e, em 1995, com a Grã-Cruz da Ordem de Cristo.

A Casa do Passal, classificada como Monumento Nacional em 2011, foi



alvo de uma primeira fase de obras, que evitaram a sua ruína. Este mês, o Ministro da Cultura, Luís Filipe Castro Mendes, presidiu a uma cerimónia de assinatura dos documentos que definem a cooperação entre a Fundação Aristides de Sousa Mendes, a Câmara de Carregal do Sal e a Direção Regional de Cultura do Centro, para a realização da segunda fase das obras na Casa do Passal.

Marcelo Rebelo de Sousa disse tratar-se de “uma condecoração muito especial, por ser outorgada num tempo em

que as tragédias de novas guerras e perseguições fazem chegar todos os dias as imagens dolorosas de desenraizados em busca de uma terra de liberdade, representando para a Europa o maior drama de refugiados vivido desde a II Guerra”.

“Condecoração e homenagem, portanto, que são verdadeiros imperativos categóricos”, frisou.

Marcelo Rebelo de Sousa fez votos para que a Casa do Passal, em Cabanas de Viriato, possa abrir ao público em 2019 como Museu dedicado à vida e obra de

Aristides de Sousa Mendes.

Em declarações aos jornalistas em Cabanas de Viriato, no concelho de Carregal do Sal, Marcelo Rebelo de Sousa considerou que hoje é “um dia muito bonito”, em que se assinalam os 63 anos da morte de Aristides de Sousa Mendes e que coincide “com a segunda fase das obras na sua casa”.

O Presidente da República disse esperar que o concurso de ideias para a segunda fase das obras de requalificação da Casa do Passal esteja fechado até ao final do ano, para se realizarem

obras em 2018 e o museu abrir em 2019. Na sua opinião, a abertura ao público da Casa do Passal levará a Cabanas de Viriato “milhares e milhares e milhares não apenas de descendentes daqueles cujas vidas ele salvou” mas também gente que, nos Estados Unidos da América e na Europa, “se sente identificada com a sua luta, com o seu heroísmo, com a sua obra, e que gostaria de ter nesta casa um centro de respeito, de homenagem, um museu”.

Marcelo Rebelo de Sousa afirmou que, 63 anos após a sua morte, Aristides de Sousa Mendes “continua vivo” e que “quem salva uma pessoa salva a humanidade”.

“Ele salvou várias vezes a humanidade, milhares de vezes e, portanto, continua vivo e ainda mais vivo porque assistimos hoje a uma realidade parecida com aquela que ele viveu no seu tempo”, frisou. O Presidente da República aludiu aos “refugiados que querem encontrar uma terra de liberdade, fugindo da guerra, da perseguição, da injustiça, da miséria”.

“Hoje percebe-se na Europa outra vez ainda melhor o que foi o horror no tempo da II Guerra Mundial e como é que, no meio daquele horror, aquele herói conseguiu salvar milhares de vidas”, realçou.

Livros: “Prisioneiros Portugueses da Primeira Guerra Mundial”



As comemorações da Batalha de La Lys, que teve lugar no dia 9 de abril de 2017, já estão anunciadas para sábado, dia 22 de abril, no Cemitério Militar Português de Richebourg e em frente ao Monumento ao soldado português, em La Couture.

Para assinalar os 100 anos da entrada de Portugal na frente europeia da I Guerra Mundial, a editora Saída de Emergência publica o livro “Prisioneiros portugueses da primeira Guerra mundial: Frente Europeia 1917/191” de Maria José Oliveira.

A história impressionante dos prisioneiros portugueses da I Guerra Mundial e de como foram negligenciados pelos alemães, no mesmo dia, lhe foi fatal.

Partindo do relato da história do seu próprio avô, a par de uma investigação exhaustiva e rigorosa nos vários arqui-

vos militares, Maria José Oliveira traça o percurso desses prisioneiros e revela documentação inédita e correspondência censurada entre os familiares e os soldados.

Entre 1917 e 1918, mais de 50 mil homens partiram para as trincheiras da Frente Ocidental. A maioria nunca saía das suas aldeias e vilas. Morreram milhares; outros tantos foram feitos prisioneiros e enclausurados em campos de internamento e de trabalhos forçados na Alemanha, França, Bélgica e Polónia.

Este é um livro que procura recuperar a memória dos soldados portugueses da Grande Guerra. Em mais de 250 páginas, a autora transcreve cartas e conta as histórias de alguns dos soldados que vieram para França.

Orléans: Torneio Internacional de Badminton

Teve lugar de 30 de março a 2 de abril, no Palais des Sports de Orléans, o Torneio Internacional de Badminton 2017, etapa do circuito europeu de badminton, que contou com a participação de cerca de 285 jogadores vindos do mundo inteiro, representando mais de 35 nações, entre eles dois Portugueses: Sónia Gonçalves, 315ª jogadora mundial, e Bernardo Atilano, que ocupa o 195º lugar no ranking mundial masculino.

Os dois Portugueses foram eliminados no primeiro dia da prova. Sónia Gonçalves perdeu contra a francesa Katia Normand, 174ª jogadora mundial, enquanto Bernardo Atilano saiu ao terceiro jogo das eliminatórias,

após ter eliminado Phone Pyae Naing da Birmânia e Arun Kumar Ashot da Índia. Perdeu contra o chinês Yu Jen Chi, 259º jogador mundial, pelos resultados 21-15 e 21-17, jogo definitivo em que o cansaço acumulado resultante dos dois jogos precedentes, no mesmo dia, lhe foi fatal.

O Cônsul honorário de Portugal em Orléans, José de Paiva, esteve presente numa cerimónia protocolar em representação do Embaixador de Portugal em Paris, José Filipe Moraes Cabral.

O Torneio foi ganho por Mark Caljouw da Holanda, no grupo masculino, e por Kirsty Gilmour, na parte feminina.



Cônsul Honorário com Senador, Deputada, Cônsul de Marrocos e organizadores do Torneio

PSD quer ouvir Ministra da Justiça no parlamento sobre Lei da Nacionalidade

O PSD pediu a audição da Ministra da Justiça no Parlamento sobre o que diz ser “atrasos significativos” nos processos de atribuição de nacionalidade portuguesa e sobre a regulamentação da lei sobre netos de cidadãos nacionais.

Num requerimento entregue à Comissão de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas, os Deputados do PSD pedem a audição de Francisca Van Dunem sobre os “atrasos nos registos dos assentos de nascimento na Conservatória do Registo Central”.

Na semana passada, numa audição na Comissão parlamentar, o Deputado social-democrata José Cesário alertou o Ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva, sobre os “atrasos significativos na integração dos processos de nacionalidade no serviço do Ministério da Justiça”, que “chegam a um ano” e “estão a criar problemas muito graves”. Estes atrasos, referiu, prejudicam os interesses de cidadãos portugueses ou de pessoas que têm direito à nacionalidade, em particular na emigração transatlântica.

Além disso, o PSD quer questionar a Ministra da Justiça sobre a regulamentação da Lei da Nacionalidade, nomeadamente no que diz respeito aos netos dos cidadãos nacionais. O anterior Governo aprovou, em 2015, uma nova Lei da Nacionalidade, mas que não chegou a entrar em vigor por falta de regulamentação. O atual executivo já apresentou uma proposta de regulamentação e estima concluir as auscultações necessárias até ao final deste mês.

287 Portugueses detidos em França

O número de Portugueses detidos no estrangeiro aumentou no ano passado, cifrando-se nos 1.787 cidadãos, mais 11 que em 2015, segundo o Relatório de Segurança Interna (RASI) agora divulgado.

Segundo o documento a que a Lusa teve acesso, 1.787 cidadãos portugueses estavam presos em países estrangeiros, dos quais 287 em França. Porém, estes valores podem não refletir o número total, já que a informação diz apenas respeito aos detidos que se quiseram dar a conhecer aos serviços consulares portugueses.

O RASI 2016 indica que a criminalidade geral baixou 7,1%, face a 2015, e que os crimes violentos e graves diminuíram 11,6%.

➔ Le projet réhabilite l'ancienne Gare Routière de la ville

Souto de Moura commence la Scène Nationale de Clermont en septembre

Par Céline Pires

Le début des travaux de la Scène nationale de Clermont-Ferrand est prévu en septembre 2017 par l'architecte Portugais Eduardo Souto de Moura. Ce projet est important pour la ville de Clermont-Ferrand, car elle ambitionne à être la ville européenne de la culture en 2028. Il s'agit de la réhabilitation de l'ancienne gare routière, site protégé pour son architecture moderne, en future Scène nationale. La Scène nationale s'étale sur 9.500 mètres carrés de surface plancher, elle comptera un amphithéâtre de 900 places et une salle modulable de 350 places avec un équipement scénographique moderne, des salles de travail et de répétition pour les acteurs en résidence, ainsi que des locaux d'administration et une brasserie. Son budget est de 31 millions d'euros avec les apports financiers de l'Etat, de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, du Conseil Départemental du Puy-de-Dôme et de Clermont-Communauté. Par contre elle ne disposera pas d'auditorium, ce projet a été salué pour sa sobriété.

La ville a destiné se site emblématique à devenir le siège de la Comédie de Clermont-Ferrand, elle disposera enfin d'un espace identitaire. La future Scène nationale permettra enfin une offre culturelle élargie et la venue du public dans de bonnes conditions, car aujourd'hui les lieux de représentation sont multiples. L'obtention du label Scène nationale avait été délivrée par le Ministère de la culture et de la communication en 1997.

Un projet aux multiples rebondissements. Clermont Communauté avait tout d'abord pensé à la Grande Bibliothèque pour l'aménagement du bâtiment de l'ancienne Gare routière,



le projet a été abandonné!

Un simple diagnostic archéologique en 2006 avait révélé des vestiges de l'époque gallo-romaine, un pied en bronze de 60 cm, fragment d'une statue gréco-romaine de 3,50 mètres de hauteur, avait été découvert lors des fouilles archéologiques. Dans la continuité du projet, un concours européen d'architecture pour la construction de la Scène nationale avait été lancé en 2013. L'œuvre architecturale choisie est celle imaginée par Eduardo Souto de Moura, architecte portugais, lauréat du prestigieux prix Pritzker en 2011, équivalent du prix Nobel d'architecture. Toutefois Álvaro Siza Vieira fut le premier architecte portugais à obtenir ce prix en 1992 et Eduardo Souto de Moura est le second portugais à recevoir le prix en 2011. Parmi les différents œuvres architecturales de Souto de Moura, il y a le Pavillon du Portugal à l'Expo'98, ce projet avait été développé par l'Álvaro Siza avec la participation de l'archi-

tecte Souto de Moura, le bâtiment existe toujours aujourd'hui. L'architecte portugais a travaillé sur différents projets notamment le Métro de Porto. Il a supervisé la conception des 68 stations, réparties sur 70 kilomètres (dont 8 en souterrain), et il en a lui-même dessiné plusieurs, ainsi que la réalisation du Stade municipal de Braga, qui a accueilli l'Euro 2004 et le Musée Paula Rego de Cascais, trésor de l'architecture moderne portugaise. En France seule l'architecte Jean Nouvel a obtenu ce prestigieux prix Pritzker en 2008 pour ses différents projets: l'Institut du Monde Arabe, le Musée de Lucerne, la Fondation Cartier, le Musée du Quai Branly et bien d'autres chefs d'œuvre d'architecture. Les travaux du chantier de Clermont-Ferrand commenceront en septembre 2017, ils débiteront par des travaux de désamiantage. Un appel d'offre vient d'être lancé auprès des entreprises pour l'ensemble des travaux. En vue d'améliorer le projet,

quelques modifications ont été apportées au projet initial, un quai de déchargement avec protection, un aménagement pour traiter les déchets, un portail avec des portes particulières; d'autres éléments pour la brasserie, une évolution sur le hall d'entrée qui deviendra une pièce autonome qui pourra être utilisée quand il n'y a pas de spectacle. Et sans oublier, la pierre de Volvic, matériau local et caractéristique du paysage urbain clermontois, sera intégrée au projet. La Comédie de Clermont-Ferrand se réalisera en collaboration avec l'équipe d'architectes associés de l'agence auvergnate Bruhat et Bouchaudy. Les travaux de la Scène nationale se termineront en 2019. Un projet qui apportera un nouvel équipement culturel à la ville de Clermont-Ferrand, et qui portera certainement chance à la candidature de la ville pour le Label Ville Européenne de la Culture.

➔ Nos passos de Camilo Castelo Branco e de Eça de Queirós

Alunos do Liceu Balzac visitaram Portugal



sagem maravilhosa, os sons da natureza, magníficos, o arroz de favas com o franguinho alourado, a sopa de canja, o leite creme, divinais. Não menos interessante foi a passagem por Coimbra e a caminhada pela mística Quinta das Lágrimas, com os

seus segredos e lendas, palco dos amores de D. Pedro e D. Inês de Castro. Foi de passagem obrigatória a visita que fizeram à encantadora biblioteca Joanina onde tomaram conhecimento da existência noturna de pequenas criaturas laboriosas, os mor-

cegos.

Antes de chegarem à capital fizeram ainda uma pequena paragem em Alcobaca, onde puderam apreciar o célebre Mosteiro com o mesmo nome e as suas verdadeiras obras de arte, os túmulos de Pedro e Inês. As caminhadas continuaram pelas ruas da capital por onde outrora se passeavam as personagens das célebres obras de Eça de Queirós. Relembrando o passado histórico, de um povo destemido e aventureiro. Visitaram o magnífico Mosteiro dos Jerónimos, o Padrão dos Descobrimentos e o não menos importante Museu da Marinha. Por fim, não poderiam faltar os famosos pastéis de Belém com os quais se deliciaram. Foi uma experiência engrandecedora e ao mesmo tempo excitante.

Texto escrito pelos alunos de 10º ano e 11º ano da Secção Internacional Portuguesa do Collège Honoré de Balzac

➔ Na categoria de melhor companhia de seguros afinitária

Fidelidade recebeu ‘Argus d’Or’ 2017



A Sucursal de França da Fidelidade venceu o prémio “Argus d’or 2017” na categoria “melhor seguradora afinitária”, organizado pela “L’argus de l’assurance”, o meio de comunicação social mais conhecido no setor dos profissionais de seguros em França. Nesta 13ª edição do Prémio, as equipas de “L’argus de l’Assurance” atribuíram 14 prémios aos principais atores do mercado dos seguros em França, para as estratégias inovadoras nos ramos vida, não vida, comunicação/marketing e relação clientes/seguros afinitários. Os Prémios foram entregues na semana passada, na noite de 27 de março, na presença de mais de 300 profissionais do setor, que esgotaram a lotação do “Pavillon Champs-Élysées”, em Paris, mais uma prova que a inovação mobiliza claramente os profissionais do setor segurador. Os 27 jurados desta edição dos Prémios - profissionais do sector divididos em três júris de categorias diferentes - tiveram que selecionar os nomeados entre as 120 candidaturas emitidas por várias compa-

nhias de seguros: Allianz France, Axa France, Generali, Suravenir Assurance, GMF Assurance, MGEN, entre outros. A Fidelidade França ficou em primeiro lugar com o novo serviço “MyFidelidade Santé / Aggemacarte” dedicado às Comunidades lusófona e chinesa residente em França, através da Apple Store, Play Store e da rede social oficial chinesa Wechat. Esta nova aplicação permite aos segurados, de ter acesso em formato digital, à carta de “Tiers payants” e permite aos clientes de não pagar por antecipação as despesas inerentes ao percurso de saúde (medicamentos nas farmácias, consultas médicas, hospitalização,...). O Diretor Geral da companhia de seguros Fidelidade, Carlos Vinhas Pereira, recebeu das mãos dos organizadores, este importante Prémio, “que vem reconhecer a presença cada vez mais importante desta companhia de seguros que festeja em 2017, 20 anos de presença no território francês, a servir a Comunidade portuguesa antes de tudo” disse ao LusoJornal.

Este “é o ano de Portugal” para o grupo Air France-KLM

A Air France-KLM quer aumentar este ano em pelo menos 20%, para 3,2 a 3,3 milhões, os passageiros transportados em Portugal, um quarto dos quais no aeroporto do Porto, afirmou o Diretor-geral do grupo na Península Ibérica. Em entrevista à Lusa, Bruno Georgelin disse que para o grupo “2017 é o ano de Portugal”, com um aumento de capacidade em 19% de e para o país, sobretudo devido à abertura na semana passada da nova rota da Air France do Porto para Paris-Charles de Gaulle, com três voos semanais (seis em época alta) e, a partir de 15 de maio, da nova rota da KLM do Porto para Amsterdão-Schiphol (sete voos semanais). Adicionalmente, a Air France vai aumentar este verão em 7% a sua capacidade de Lisboa para Paris-Charles de Gaulle, mantendo uma operação de 35 voos semanais entre as duas cidades, mantendo a KLM a sua oferta de Lis-

boa para Amsterdão com 21 voos semanais. A partir de 26 de maio, a Air France-KLM oferece ainda uma nova rota de Lisboa para Nova Iorque-JFK, operada em ‘code share’ pela sua parceira Delta Airlines e com uma frequência de sete voos semanais. Relativamente à aposta do grupo no aeroporto do Porto, onde até agora apenas operava com a sua filial de baixo custo Transavia, Bruno Georgelin considerou que acontece no “momento certo”, porque a companhia “acredita na atratividade do Porto para os turistas de todo o mundo” e “no dinamismo da economia do Porto e da região” Norte. “Com a Air France e a KLM vamos ligar o Porto a 328 destinos de todo o mundo através dos ‘hubs’ de Paris-Charles de Gaulle e de Amsterdão-Schiphol, o que significa que traremos para o Porto pessoas da China, do

Japão e de todo o mundo. E isto porque há um interesse mundial crescente pelo Porto, que fez investimentos muito inteligentes na sua atratividade, e parece-nos que esta é uma boa altura para apoiar todos os esforços feitos pela cidade e pela região”, afirmou o Diretor-geral. Por outro lado, Bruno Georgelin destaca o “dinamismo da economia do Porto e da região” Norte, que diz constituir “uma boa oportunidade para ligar a comunidade empresarial da região a qualquer destino do mundo, para fazer negócios e exportar”. “O nosso grande trunfo são as ligações ao resto do mundo”, sustentou, embora acrescentando que o grupo também pretende oferecer, nas novas rotas inauguradas no Porto, tarifas “competitivas”, mas com os serviços de uma companhia tradicional. Já no aeroporto de Faro a Air France-



KLM opera atualmente, com a Transavia, oito rotas durante a época de verão e cinco no inverno. Salientando que a Air France-KLM registou no ano passado em Portugal “as taxas de ocupação mais altas da Europa”, o que justifica a aposta feita em 2017 no país, o responsável referiu que o mercado português é mesmo “o principal destino da filial Transavia France,

com um peso na ordem dos 40%”.

Embora admitindo que, após a aposta deste ano, o objetivo do grupo em Portugal será a de “consolidar e garantir a sustentabilidade desta nova oferta colocada no mercado”, o Diretor-geral advertiu que um crescimento futuro da companhia em Lisboa está limitado pela saturação do atual aeroporto. “É importante para Lisboa e para o país dar ao aeroporto mais margem de crescimento. Se assim for, vamos continuar a crescer em Lisboa e em Portugal em geral”, sustentou. Na opinião de Bruno Georgelin, a “segurança” do destino Portugal tem sido “um trunfo” na atratividade do país enquanto destino turístico e empresarial e, se a crise económica interna no Brasil e em Angola se fez sentir na operação nacional da Air France-KLM, o facto é que a companhia tem vindo a sentir, “nos últimos meses, uma melhoria na situação económica”, traduzida num “maior interesse e vontade” dos portugueses em “visitar novos destinos e sair para novos mercados”. O grupo Air France-KLM reclama a liderança do tráfego aéreo internacional a partir da Europa, oferecendo uma rede de voos com 328 destinos em 118 países através das suas marcas Air France, KLM Royal Dutch Airlines, Transavia e HOP! Air France. Atualmente dispõe de uma frota de 534 aviões e transportou 93,4 milhões de passageiros em 2016.



Dominique Stoenesco

Un livre par semaine

«Histoire d'un vaurien», de Manuel Antão de Almeida



Cette «Histoire d'un vaurien» se déroule entre 1807 et 1821, à Rio de Janeiro, à l'époque du roi João VI, qui avait fui Lisboa à l'approche des soldats de Napoléon et qui s'était installé avec sa cour au Brésil. Ainsi, de simple ville coloniale, Rio était devenue le siège du royaume.

Mais le roman «Histoire d'un vaurien» (titre original: «Memórias de um sargento de milícias»), qui vient de paraître aux éditions Chandeigne, avec une traduction de Paulo Rónai, et son auteur, Manuel Antônio de Almeida, ont échappé à diverses infortunes.

En effet, paru sous la forme d'un roman-feuilleton dans un journal de Rio de Janeiro, entre juin 1852 et juillet 1853, «ce petit bijou de la littérature brésilienne», selon Samuel Titan, qui signe la postface du présent volume, aurait pu disparaître sous une pile d'autres romans-feuilletons de l'époque. Et le même destin aurait pu frapper l'auteur qui les signait d'un simple «Un Brésilien». Son nom, toujours d'après Samuel Titan, ne fut révélé qu'à l'occasion d'une édition publiée en 1863, en hommage posthume à Manuel Antônio de Almeida, mort d'une manière tragique en 1861, alors qu'il venait d'avoir 30 ans.

Leonardo, le protagoniste de cette histoire n'a rien de commun avec les héros romantiques. Très tôt il choisit l'oisiveté comme seul mode de vie, créant ainsi le personnage si brésilien du «malandro»: sorte de mauvais garçon, roi du hamac et de l'inconvenance. À travers les chapitres de ce livre on suit les frasques et les péripéties de la vie de Leonardo dans le Rio du début du XIXe siècle, résidence du roi, ville métissée, en nous attachant à ce personnage finalement faible, neutre et jouet des uns et des autres. Par ailleurs, le ton désinvolte du récit, ainsi que le défilé d'une foule d'autres personnages vulgaires, font de «Histoire d'un vaurien» un formidable portrait de Rio de Janeiro.

Signalons enfin que le parcours et l'œuvre du traducteur, Paulo Rónai, né à Budapest en 1907, amoureux de la France et du Brésil, mériteraient à eux-seuls d'être longuement racontés.

➔ Uma obra da escritora Altina Ribeiro

Livro com a história “pouco ordinária” de D. Zézinha foi apresentado no Consulado de Paris

Altina Ribeiro com Carlos Alexandre Araújo
LusoJornal / Mário Cantarinha

Por Carlos Pereira

A escritora Altina Ribeiro, apresentou na semana passada, nos Salões Eça de Queirós do Consulado Geral de Portugal em Paris, o seu mais recente livro “Dona Zézinha - A vie peu ordinaire d'une institutrice” (éditions Chiado), baseada na vida que lhe foi contada por Carlos Alexandre Araújo, filho de uma professora regente em Portugal. O livro foi apresentado pelo professor Dominique Stoenesco, na presença do Cônsul Geral de Portugal em Paris, António de Albuquerque Moniz.

“Este livro tem uma perspectiva interessante porque conta a vida em Portugal, antes do 25 de Abril, mas também é muito importante porque também fala de emigração” disse o Cônsul de Portugal na sua intervenção inicial. Depois, virou-se para Carlos Alexandre, presente na sala: “é bom vê-lo ao vivo, depois de ter lido a história da sua vida”.

Para além de apresentar o livro, Dominique Stoenesco também escreveu o prefácio. Começou por apresentar a autora que chegou a França com apenas 9 anos de idade, em 1969 e lembrou

o primeiro livro autobiográfico de Altina Ribeiro: “Le fado pour seul bagage” (2005).

“Este é um livro que fala da relação entre uma mãe e um filho, num contexto de rupturas” explica Dominique Stoenesco. “Mas é também uma contribuição importante para a história coletiva da emigração portuguesa em França”.

Dona Zézinha era uma criança inteligente que acabou por ser “nomeada” professora regente, em escolas isoladas de pequenas aldeias. Este isolamento fazia com que fosse tratada com carinho e respeito pelos residentes das aldeias, onde muitas vezes se equiparava a professora, com o padre, o médico ou o regedor.

Mas as relações entre Carlos Alexandre e a mãe eram difíceis. A criança foi sempre escolarizada na escola onde a mãe lecionava, pelo que passou uma infância à volta dos livros, sem poder brincar com os colegas.

Em Portugal sempre lhe chamaram Alexandre, mas aos 18 anos, a mãe enviou-o para Paris, onde já vivia o pai. “Foi uma grande ruptura para mim. Só mais tarde é que percebi que ela me

fez sair de Portugal para evitar que eu fosse para a Guerra colonial” explicou Carlos Alexandre ao público. “Mas eu queria ir. Fui formatado para ir” acrescentou.

Altina Ribeiro agradeceu a Carlos Alexandre Araújo por ter partilhado esta história com ela. “O livro é um romance, mas respeita a história da vida de Carlos” conta a autora.

Dominique Stoenesco considera que este livro é sobretudo um “documento” e disse que “curiosamente, há mais mulheres a escrever a história da emigração do que homens”.

Para o professor de português agora aposentado, “Altina Ribeiro descreve bastante bem as paisagens, a vida nas aldeias, dá-nos informação sobre o país nos anos 50 e 60. Pela sua pena, vemos desfilar o padre, o médico, o professor, o taberneiro, o passador...”

Por vezes o livro é pedagógico. Explica o que é a Pide, como funcionava o ensino de português e o serviço militar. Pode ser lido por um público francês. Aliás a obra foi escrita diretamente em francês, mas na sala houve quem fizesse a proposta de uma tradução, “para que possa ser lido por quem está

em Portugal”.

As questões sociológicas não foram exploradas, mas é importante verificar que, se o jovem Alexandre passa a chamar-se Carlos quando chega a França (por ser o seu primeiro nome), a professora regente Dona Zézinha passa a ser Madame Araújo quando vem ao encontro do marido e do filho, em França, e passa a exercer a profissão de “concierge”.

A obra demorou mais de dois anos a escrever. “Estava a escrever a história de uma amiga que acabou por falecer. Foi muito doloroso para mim e acabei por mudar de ideias e abandonar - pelo menos por enquanto - esse projeto. Por isso, surgiu esta ideia de escrever a história que o Carlos tinha começado a contar. Ele disse que não queria escrever e um dia enviei-lhe 40 páginas com aquilo que ele me tinha contado. Ele gostou e continuámos assim” conta Altina Ribeiro.

A apresentação continuou com um espaço musical com Dan Inger dos Santos - também foi Altina Ribeiro que escreveu recentemente a biografia do artista - e com um tema interpretado por João Rufino.

Dominique Stoenesco, Altina Ribeiro e Cônsul António Moniz
LusoJornal / Mário Cantarinha

➔ Concours «Elle est où la voix»

Sandrine Gameiro veut être l'invitée de Christophe Maé

Par Clara Teixeira

Sandrine Gameiro vient d'être sélectionnée au Concours Warner FM «Elle est où la voix» avec Christophe Maé, Président du jury et parrain de l'édition 2017.

La jeune chanteuse a besoin des votes de ses amis afin d'être parmi les 10 candidats lors de la finale du concours dans les locaux de Warner Music, dimanche 4 juin.

«Les inscriptions se sont faites avant le 19 mars dernier, je suis ravie de pouvoir y participer et pour l'instant j'ai recueilli pas mal de votes, mais rien n'est joué», explique Sandrine. En effet c'est jusqu'au 21 avril prochain que l'on pourra voter et beaucoup d'artistes semblent déjà en tête.

C'est en 2015 que l'enseigne de restauration «Au Bureau» avait arpenté les routes françaises avec son bus pour trouver les pépites rares. Après cinq arrêts dans 5 villes, 15 artistes



Jocelyn Dupuis

ont été mis en avant. Après cette expérience le projet a été renouvelé l'an dernier sous forme d'un casting national. L'enseigne affirme sa volonté de devenir un tremplin important de

l'hexagone, via son casting «Elle est où la Voix», parrainé par Christophe Maé, lequel accueillera le gagnant en première partie d'un show-case et en première partie de l'un de ses concerts,

<http://aubureau-elleestoulavoix.fr/>

➔ A découvrir

Jacques Blanchard un photographe amoureux du Portugal

Par António Marrucho

Jacques Blanchard, un photographe, un sacré personnage. Son art: la photo. A découvrir, à divulguer. Son amour, un pays: le Portugal. Amour partagé par et avec son appareil photo, qu'il nomme: Véronique.

Pour nous qui avons été invités par Jacques Blanchard à lui faire une visite: une sacrée découverte, un honneur d'avoir pu visiter un lieu ou le temps s'est arrêté. Le lieu est un véritable musée, les photos sur les murs sont statiques comme les personnages ou les lieux qu'ils représentent, toutefois elles en disent long. Il y a les sentiments qui se transmettent: celui du personnage, celui du photographe, celui du visiteur, du spectateur...

Jacques Blanchard a été pendant 40 ans professionnels de la photo. Il a travaillé pour l'OTAN, des grandes entreprises et des scientifiques.

Retraité depuis 2006, il a fait une croix sur une partie du passé. Arrivé en retraite, il a mis tout un ensemble d'objets, son ordinateur inclus, dans sa voiture et a tout jeté dans une déchèterie. Depuis il n'a pas racheté d'ordinateur.

En plus du thème du Portugal, Jacques Blanchard possède d'autres collections pour expositions: «La France rurale en 1907», «Gens du voyage», «Naviguer sur Terre, l'Europe: les Gens de l'eau», «Vadrouille en Ecosse» et «Vadrouille en Irlande».

Il y a des moments rares dans la vie. Rencontrer Jacques Blanchard en fait partie. Nous l'avons interviewé à Paris pas loin du boulevard Isaac Pereire. De notre dialogue avec Jacques Blanchard, en voici des morceaux choisis pour LusoJornal.

Vous avez photographié le Portugal du haut en bas. Comment vous est venu cet amour pour le pays?

Grouillant au fond d'un chapeau pour un authentique tirage au sort, cinq destinations de vadrouille, sélectionnées pour célébrer onze mois d'efforts de deux copains de lycée, espèrent être honorées du geste innocent d'un complice... Le Portugal a gagné à ce jeu du hasard!

À 8 heures, les barrières douanières de la route Madrid-Lisboa s'ouvrent enfin; à garde a vous le long de la route des eucalyptus nous enivrent de leur senteur aussi délicate qu'inattendue... C'est le coup de foudre: je suis amoureux, Véronique aussi. Trois voyages - 1968, 1971 et 1981 - confortent cet attachement. Le Portugal est le seul pays que je quitte à regret. En 1981 je me promets de ne pas finir ma vie sans un retour, peut-être une dernière visite. Encouragé par Véronique, nous décidons une nouvelle «escapade» au pays, de juillet 2014 à février 2015.

L'accueil des Portugais est inouï de gentillesse, de spontanéité, de dynamisme et d'espoir du lendemain... L'humour est omniprésent, autant que l'imagination. Le Portugal travaille en souriant. Le Portugais est fier de son passé d'aventurier des mers, de son indépendance à côté de son «voisin». La population a su se séparer de l'enferment et de l'horreur de la dictature sans heurts majeurs.

Du grand nord au sud lointain, d'est en ouest, le Portugal se distingue par l'élégance de son urbanisation, tant ses villages que ses grandes cités. La nature respectueuse de cette volonté participe de ses monts et vallées et de ses bords de mer...

Vous nous avez montré une photo d'une statue. Vous avez pris des heures voir des jours pour la photographe. Pourquoi?

Véronique est très méticuleuse et exigeante. L'«affaire» de la Statue du Marin Pêcheur est un exemple typique. L'angle de prise de vue autant que l'éclairage sont responsables de la mise en valeur du travail de l'artiste sculpteur. La circulation automobile rend délicate son approche. Le soleil et les éventuels nuages ne sont pas évidemment coopératifs. La nuit l'éclairage public dédié à son anatomie n'est pas vraiment favorable. Les tentatives pour le neutraliser avec des flashes électroniques sont décevantes. Finalement c'est Misha, la boussole, qui parvient à soutenir l'effort en définissant l'horaire d'un éclairage pour l'angle de vue adéquat.

Jacques Blanchard et son appareil photo Véronique
DR

Photographe paraît simple, toutefois il faut souvent prendre des précautions et demander des autorisations...

Aux complications techniques s'ajoutent éventuellement celles des autorisations de tournage... destinées à un usage public, éditions, expositions, etc. Elles sont obligatoires. Elles concernent principalement les lieux privés et publics clos. La rue échappe donc à cette règle, toutefois, si photographe la foule n'est pas illégale, cadrer un visage exige un accord. Il est remarquable que les têtes de quelques personnages d'un reportage télévisé sont «flouées» par défaut de ne pas avoir pu obtenir la permission, voir de ne pas avoir pu même la solliciter...

L'autorisation suppose un accord de principe avant les prises de vues et sa confirmation: «visa d'exploitation» sur observation des résultats. «Le droit à l'image» concerne les personnages et les lieux privés. En France, le Tribunal peut ordonner que l'image soit retirée; par ailleurs le responsable est passible d'une amende qui peut atteindre 50.000 euros auxquels peut être ajouté un an de vacances en prison. «Le droit à l'information» soutient toute contestation dès lors qu'un événement authentique exceptionnel filmé intéresse l'information publique. «Le droit d'auteur» concerne le réalisateur de l'image,

tant au niveau d'un accord de diffusion qu'à la rémunération correspondante. «Contestations»: je suppose la prescription toujours limitée à 50 ans.

Peut-on tomber amoureux d'une photo?

Certaines images commandées par les entreprises, plus particulièrement celles concernées par la recherche scientifique posent problème car il faut tout inventer. Etre amoureux d'une photo, puisque telle est la question, ne peut guère se dissocier du sujet, de fait nécessairement de l'image d'une personne. L'amour étant associé au sentiment de jalousie, Véronique ne fait pas exception. L'idée de devoir admettre que l'émotion dégagée par l'image de l'un de ses modèles préférés soit mieux contrôlée par une caméra concurrente est une bien grande souffrance qui se manifeste par la honte associée à une illusion d'incompétence. Quand je pense au Portugal, je me souviens du visage si gracieux d'une jeune fille de 16 ans rencontrée dans un village en 1968: un charme naturel, une élégance toute simple. Alors Véronique a décidé qu'en 2014 il fallait la retrouver et la photographe de nouveau...

Vous avez des centaines de photos sur le Portugal, pourquoi n'éditez-vous pas un livre, d'autant plus que vous écrivez merveilleusement bien aussi?

La publication ne fait pas partie des projets de Véronique. Elle redoute l'édition de ses images sur papier ou sur la toile. Elle lui préfère l'exposition. Telle la prise de vues en studio, l'accrochage des photographies en lieu clos, contraignant à un déplacement mobilise l'attention à l'écart de toute distraction. Suivant le nombre de photos, le spectacle retient son public durant une à deux heures. Il n'est pas rare que certains visiteurs se déplacent deux fois; éventuellement parce qu'ils n'avaient pas imaginé le sujet traité avec autant d'images et de précision, d'autres parce qu'ils s'ont pas pu s'asseoir durant quelques minutes, beaucoup parce qu'ils souhaitent revenir en compagnie d'amis concernés.

Quelle idée avez-vous de la photo en tant qu'art et quelles sont les perspectives pour vos collections?

Véronique ne cesse de crier que je ne fais rien pour que le public puisse voir nos images. Elle prétend que je suis égoïste de vouloir être seul à en profiter! Je me défends en affirmant alerter sans cesse les Municipalités, expliquant qu'elles n'osent pas justifier leur refus de participation à une exposition liée à une déficience financière malgré l'apport culturel évident.

Véronique boude et affirme que je dois moi-même soutenir le budget culturel des Mairies et de fait prendre en charge le financement des expositions... Je lui rappelle tout l'argent déjà dépensé pour l'achat de sa caisse de jouets, de celui gaspillé par le tracteur de sa caravane studio, sans oublier tous ses consommables, pellicules, papier photos, chimie, etc.

Véronique tient décidément à voir «le dernier mot» et décide que je ne dois plus acheter de cigarettes... Ne dit-on pas que Van Gogh échangeait ses toiles contre des tubes de peintures, alors qu'aujourd'hui elles se vendent à prix d'or sans créer scandale?

Mais c'est une autre histoire, celle d'un artiste; nous ne sommes que de petits artisans.

Pour une exposition sur le Portugal Jacques Blanchard Infos: 01.43.80.76.21



GROUPE PINA JEAN

AU SERVICE DES PARTICULIERS & DES INDUSTRIELS DEPUIS 1993



Pina Jean Bâtiment

Décoration/Electricité/Plomberie

Pina Jean Environnement

Location de bennes/Vente de terre

Pina Jean Hygiène et Propreté

pour les particuliers et les industriels

PARTENAIRE ACTIF ET COMPETITIF

www.groupepinajean.fr

MONTESSON - 01 39 76 75 52

Jardins d'ici et d'ailleurs: documentaire sur la Quinta do Palheiro à Madère sur Arte TV

Par Gracianne Bancon



«Jardins d'ici et d'ailleurs» est une émission documentaire, produite par Bo Travail, d'une trentaine de minutes, visible sur Arte TV et nous fait voyager à la sortie de l'hiver, tout début du printemps, depuis 2 ans déjà, à travers essentiellement l'Europe, sous un angle bien particulier: celui de ses jardins magnifiques et les plus célèbres. Jean-Philippe Teyssier, architecte-payagiste, nous emmène au fil de ses pérégrinations, entre autres au Portugal, mais aussi cette année à Madère. Pour nous faire découvrir comment ces espaces ont-ils été pensés, plantés et entretenus au fil des siècles. Ces lieux d'exception se dévoilent façonés par le temps, le savoir-faire et la passion de leurs créateurs, leurs héritiers mais aussi leurs mécènes.

Ont été déjà diffusées trois émissions tournées au Portugal: la Quinta da Regaleira, à Sintra, le Palais des Marquis de Fronteira, à Lisboa et la Casa de Mateus, à Vila Real. S'est ajoutée cette année la Quinta do Palheiro, à l'est de Funchal, à Madère. Cette grande propriété du XIXe siècle, créée en 1804 par le Comte de Carvalhal, puis rachetée par la famille Blandy en 1885, allie des allées pavées de calçadas portugaises, des plantations d'espèces venues d'Afrique du Sud mais aussi endémiques, et s'inspire de conception partielle de jardins à la française. Les émissions sont visibles en replay sur Arte TV + 7 ou lors de leurs rediffusions à l'antenne. Celle relative à la Quinta do Palheiro le sera le jeudi 6 avril, à 18h05, et celle de la Casa de Mateus, le mardi 11 avril, à 18h00.

 Números que falam

600

Há cerca de 600 leiloeiros em França e um deles (provavelmente o único) é o lusodescendente Cédric Melado, que estudou Direito e História de Arte. Começou a trabalhar numa das principais leiloeiras francesas, a Tajan.

→ “Lettres de la Guerre”

Cartas de amor de António Lobo Antunes nos cinemas franceses a partir do dia 12

Por Carlos Pereira

O filme “Lettres de la Guerre” de Ivo M. Ferreira, a partir das cartas que o jovem médico António Lobo Antunes escreveu à mulher, vai sair nas salas francesas no dia 12 de abril. A versão portuguesa do filme chama-se “Cartas de Guerra”.

Em 1971 António Lobo Antunes era um jovem médico que foi mobilizado durante dois anos para a Guerra colonial, em Angola. Deixou em Portugal a mulher com quem tinha casado pouco tempo antes de partir, grávida daquela que viria a ser a sua primeira filha. Enamorado, escrevia praticamente todos os dias à mulher, cartas de amor, sensuais, poéticas, cheias de paixão. 280 dessas cartas de amor enviadas do teatro de guerra foram publicadas em livro em 2005 pelo agora escritor confirmado. Foram essas cartas que serviram de inspiração para o filme realizado por Ivo M. Ferreira.

O livro foi aliás publicado em francês pelas éditions Christian Bourgois, com prefácio das filhas do escritor, Maria José e Joana Lobo Antunes, traduzido por Carlos Batista: “A escolha de publicar este livro não é nossa: é a vontade expressa da nossa mãe, destinatária e conservadora desta correspondência até há bem pouco tempo. Ela sempre nos disse que podíamos ler e publicar após a sua morte, e este momento chegou”.



Ivo M. Ferreira queria “há muito tempo” realizar um filme sobre a Guerra colonial. “Um dia, quando cheguei de uma viagem, dei com a minha mulher a ler as ‘Cartas de Guerra’ ao nosso filho Martim, que ainda não tinha nascido, mas que ela trazia na barriga. Pensei logo que era talvez esta a história que eu tinha vontade de contar: uma história de amor, brutalmente interrompida por uma guerra tão injusta que incompreensível” explica o realizador. O mais difícil foi levar para o ecrã os cartas de amor. Durante cerca de 1h45, ouvimos ler múltiplas cartas de Lobo Antunes. A primeira é lida por uma voz masculina, mas depressa se passa para a voz feminina. E é assim durante todo o filme! São cartas de

uma beleza rara, poéticas, sentimentais. Ora falam das dúvidas do marido sobre a fidelidade da mulher, ora contam episódios do dia-a-dia dos militares portugueses no contexto de guerra, ora expressam os desejos do ator e as promessas de fidelidade. Por vezes, surgem imagens da mulher, a destinatária das cartas de amor, apresentada pela atriz Margarida Vila-Nova. “A mulher a quem estas cartas são enviadas está sempre presente, mesmo se distante de quem as envia” e Ivo M. Ferreira compensou então esta ausência de Maria José - a ex-mulher de António Lobo Antunes. “Filmei-a como se ela estivesse a desaparecer, alguém que se perdia no fio da memória”. Através das cartas, vamos acompa-

nhando ao mesmo tempo a paixão do jovem médico, mas também temos uma descrição detalhada sobre o sentimento dos homens que foram enviados para fazer face à guerrilha angolana.

Durante quatro semanas Ivo M. Ferreira filmou em Angola, a preto e branco, como se se tratasse de “um filtro”. O ator Miguel Nunes dá a cara ao jovem médico que era, na altura António Lobo Antunes, antes de ser o grande escritor que hoje conhecemos. “Integramos no filme os detalhes da vida quotidiana do António, por exemplo a maneira como ele pegava no cigarro quando escrevia, respeitando sempre a sua intimidade” explica Ivo M. Ferreira, que acrescenta que trabalhou sempre com Lobo Antunes e com a família.

Ivo M. Ferreira nasceu em Lisboa em 1975 - um ano depois do 25 de Abril - e vive atualmente em Macau. Em 1997 realizou o documentário “O homem de bicicleta - Diário de Macau” e desde então já realizou mais 7 longas, curtas-metragens e documentários. Este é um filme a não perder, tanto pelo seu aspeto poético, como histórico, pelo rigor com que os atores representam os militares portugueses durante a Guerra colonial, mas também pela vertente humanista do realizador, que também transmite o dia-a-dia dos Angolanos que convivi- am com os tropas portuguesas.

→ A Toulouse

L’installation d’Ângela da Luz envoûte le CHU de Rangueil



partages, les soutiens» auprès d'elle et «les mots chaleureux» de ces visiteurs qui l'ont beaucoup touchés. Ont peut lire sur son Livre d'Or: «On s'est arrêté devant la vitrine, interpellé par cette exposition surprenante. Ma mère hospitalisée était ravie. On n'a pas compris les premiers instants, ont est resté là devant, pendant une heure, elle a fini par adorer, on s'est posés plein de questions, on a rigolé, on a même pensé à plein de souvenirs de nos vacances à la mer. Merci pour cette instant que vous nous avez offert à tra-

vers cette exposition». Long couloir, soudain le regard par une explosion de couleurs! «Vous pouvez entrer!» bien sûr! La pièce est jonchée de corde entrelacées, enchevêtrées, grouillantes! Jaillissent ce cet amoncellement ces mêmes cordes, verticales, pointues. «Pour moi, une représentation de notre monde complexe, inquiétant, d'où s'échappent des lumières d'espoir» explique l'artiste au LusoJornal. Cette corde infinie est matérialisée par

des bouchons, des bouteilles et des pots en plastique. Deux artistes, l'une à créé, l'autre à installé; L'interprétation de chacun, nous voyons tous le même «tableau», mais le ressenti sera différent. Une œuvre existe par l'émotion et le regard de l'autre. L'art à l'hôpital, bien sûr! Tous ont besoin de regarder, de rêver.

La suite de cette installation ce trouve actuellement dans une école maternelle publique «Les Mésanges», à Beaulieu, et également à l'école maternelle publique «Louis Weidknet», à Blagnac, toutes les deux, dans les environs de Toulouse.

Ângela da Luz a donné carte blanche à l'interprétation de son œuvre à la prochaine exposition qui pourra être installée à l'infini, autrement et différemment.

Lors du vernissage de l'exposition, étaient présents le Vice-Consul du Portugal à Toulouse, la Direction du CHU Rangueil, des représentants de la Mairie de Toulouse. Pierre Espu-glas, Responsable de l'art contemporain à Toulouse, qui avait annoncé sa présence, a eu un empêchement de dernière minute et il n'a pas pu être présent.

Ângela da Luz fait également référence à la présence de Jean-Marc Laffont, Responsable culturel, et de l'artiste plasticienne Catherine Camusso.

→ Artista já brilhou em Portugal

Carla Gamboa continua a cantar em Lyon

Por Jorge Campos

Natural de Arroios, Lisboa, tendo vivido parte da sua infância em Sintra, a cantora Carla Gamboa está atualmente a viver em terras de França, mais precisamente em Lyon. Carla Gamboa é o seu nome atístico, mas é também o civil.

Cantora de música popular portuguesa, Carla Gamboa conta já oito álbuns no mercado discográfico e foi acompanhada pelos “grandes” deste tipo de registro musical, como Emanuel, Tony Carreira e Âgata, entre outros, que escreveram para ela temas musicais. O “show” de Carla Gamboa percorreu Portugal de norte a sul, e foi muito apreciado.

“Desde muito pequena que eu gostava de imitar o que via na televisão. Imitava os artistas a cantar, as suas dançarinas, o mundo do espetáculo fascinava-me e atraía-me. Todos os artistas, fossem da rádio, do cinema, ou do teatro, eu encontrava sempre algo para os imitar. Fechava-me no meu quarto, e aí até inventava peças de teatro que apresentava depois aos meus pais e familiares. Sempre fui muito criativa para desespero dos meus pais, pois muito irrequieta e imprevisível” explica Carla Gamboa ao LusoJornal. “Mais tarde, quando eu já



estudava e tinha uns 14 anos, respondi a um anúncio da Rádio Cidade e, com o apoio do meu pai António e da minha mãe Aurora, que me conheciam esta paixão. A rádio procurava uma voz com sotaque brasileiro, e eu, à força de ouvir e ver telenovelas, tinha em mim. Após testes fui aceite, e comecei a animar um programa musical com outros animadores. E assim comecei um carreira na Rádio Cidade que durou uns anitos, mas também seguia os meus estudos em paralelo, onde consegui uma formação acadé- mica de gestora e secretariado. O meu pai António foi o grande impulsionador mais tarde para a minha vida de cantora, ele mesmo tinha esta paixão de cantar e que me transmitiu”. Autores e compositores como José Orlando, Ricardo Ladun, Tóni Pinheiro, e mesmo Michel Costa de Lyon, criaram temas que Carla Gamboa tem nos seus álbuns. “Não sou sedutora”, ‘Amor que te dou’, e outros mais, que ainda hoje canto nos meus espetácu-

los” explica a cantora. Carla Gamboa casou aos 22 anos e mais tarde surgiram os filhos Duarte, Diana e Lucas. “Mas a sorte, nesta vida de artista, não durou e não esteve sempre presente. Foi pena, pois vivi uma grande traição que me destruiu muito também a todos os níveis. Mas a minha paixão pela música e pela canção em geral, está sempre viva e continuarei sempre a cantar e a fazer espetáculos seja lá onde for” concluiu sorrindo ao LusoJornal.

Carla Gamboa faz parte daqueles que, e para os quais, a vida se tornara difícil a viver em Portugal há 9 anos atrás. Vive hoje em Lyon com a família e onde trabalha. Nos seus tempos livres regressa à paixão artística, onde também anima um programa de rádio em língua portuguesa e francesa, e nos fins de semana, canta para Comunidade e outros públicos, animando festas e bailes com um variadíssimo repertório. É uma artista que já brilhou e que poderá sempre brilhar, se tivermos em consideração a sua motivação e a força de vontade para viver da música popular portuguesa que interpreta com grande talento.

Carla Gamboa
Infos: 06.41.03.84.13

Concert évènement de David Dany à Muret

Par Maria Teixeira

Cath Phil Productions, en partenariat avec le Rex, à Muret, organise un concert événement franco-portugais, avec à l'honneur l'artiste de variétés franco-portugaises David Dany, pour un show d'environ deux heures de spectacle.

Selon les producteurs, ce concert sera entièrement filmé pour la télévision et servira aussi pour la création d'un DVD de l'artiste. Pour cela tous les moyens ont été mis en œuvre avec trois parties: en première partie une animation piano bar par les musiciens de l'artiste; en seconde partie, pour la première fois, une chanteuse française, Juline, lancée par le célèbre chanteur disque d'or des années 72 avec la chanson «Mendiant» Claude Cedric, présent aussi a cet événement exceptionnel; et pour la troisième partir, David Dany. De grandes émissions de radio sont partenaires de cette évé-



nement, comme Olá Portugal avec Luís et Sérgio, Radio Occitanie, Canal Sud avec Carlos Carneiro, Axe Sud et bien sur la radio France Bleu, avec Franck Langlois, toujours partenaire de spectacles et suivant de près la carrière de David Dany. Heureux de «partager ce show», David

Dany n'a pas hésité à évoquer «le besoin de s'ouvrir à la société française, car il est impératif de faire partager notre culture et notre savoir-faire avec ce pays qui nous a tant donné. A l'heure où tout va mal, il y a un besoin d'évasion pour les gens qui viennent nous voir, car ils ressentent le besoin

d'oublier leur peine et leurs souffrances du quotidien. Ils veulent se libérer en venant assister a mes concerts. Je suis sincèrement très content de faire ce métier où je rencontre des gens de tous horizons, des gens formidables qui n'hésitent pas à se confier quand je descends de scène». L'artiste portugais a l'habitude de se retrouver avec son public. «Vous savez, le Portugal est tellement petit, mais il a un cœur tellement grand que nous autres, nous n'avons qu'une envie, c'est de partir vivre la bas» disent souvent les spectateurs de David Dany. «J'entends très souvent ces phrases qui me font chaud au cœur, car la France est un pays aussi tellement beau, mais qui aujourd'hui souffre en silence».

Le 8 avril
Repas et soirée discothèque
Le Rex, à Muret
Infos: 05.61.29.29.00

«Fado na Academia» Spectacle des élèves de l'Academia de Fado

L'Académie de fado, association dédiée à l'apprentissage de la musique Fado, organise pour la 3ème année un spectacle entièrement mené par les élèves de guitare portugaise, guitare classique (viola de fado) et chant. Le spectacle «Fado na Academia» aura lieu le samedi 20 mai, à 18h00, au Théâtre Ménilmontant, sis 15 rue du retrait, à Paris.

L'Académie a ouvert ses portes à Vincennes (94) aux portes de Paris, en ayant recours aux enseignants de la

communauté portugaise de França, tels Philippe de Sousa, Nuno Estevens, Mónica Cunha et autres. Celui-ci c'est le premier spectacle tenu entièrement par les élèves de l'Académie. C'est donc une opportunité de découvrir le travail des élèves et des professeurs, alors que le Fado, «merveilleux chant populaire du Portugal» a été déclaré Patrimoine immatériel culturel de l'Humanité par l'Unesco.

Infos: 01.43.28.14.61
www.billetreduc.com



Documentaire sur le street-art à Lisboa

Jeudi dernier, le 30 mars, a été projeté en post-première, le film «Lisbonne à l'assaut des façades», un film réalisé par Marie Brand, écrit par Anne Lejon (52 min) et consacré au mouvement Street-Art à Lisboa.

Ce film a été produit par 504 productions, dirigée par Pascal Albertini, avec la participation de Oito TV et le soutien du CNC. «Dans un contexte de récession économique sévère, les murs de Lisboa ne s'étaient pas exprimés avec autant d'effervescence depuis la Révolution des Oeillets de 1974. En effet, depuis 2008 la capitale est en train de se constituer une des plus intéressantes collections d'art urbain au monde. À la rencontre d'artistes au langage aussi singulier que contrasté, c'est la visite de ce musée à ciel ouvert que nous propose ce documentaire». La projection a eu lieu dans la salle Charles Brabant, à la Scam, à Paris 8, suivie d'un verre.

ILCP recrute professeurs

O Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP) de Lyon aceita candidaturas para a docência das disciplinas de Língua Portuguesa, para o próximo ano letivo 2017/2018. Os interessados devem enviar a respetiva carta de candidatura, até finais de abril, acompanhada do Curriculum Vitae e demais comprovativos (Diplomas, etc.): para: ILCP 40 quai Clémenceau 69300 Caluire ilcp@wanadoo.fr

Tiago Pereira voltou a filmar em Paris

O realizador Tiago Pereira apresentou o livro “O Povo que Ainda Canta” no espaço Portlogia, em Paris, no fim de semana passado, cerca de dois meses depois de ter filmado, nas ruas da capital francesa, um grupo parisiense de cante alentejano.

O fundador do projeto “A Música Portuguesa a Gostar Dela Própria” teve a ideia de apresentar o livro em França, depois de ter andado a filmar “Os Cantadores de Paris”, um grupo de jovens de diversas nacionalidades, a maior parte dos quais não fala a língua portuguesa, mas que consegue cantar cante alentejano. No lançamento do livro, “Os Cantadores de Paris” atuaram e o espetáculo também foi filmado para o documentário que Tiago Pereira está a fazer sobre eles, juntando-se às imagens dos jovens a entoar cante alentejano em locais como Montmartre, Torre Eiffel, Cemitério Père Lachaise e o metro parisiense.

ILCP: «Ler consigo» pour la 14^{ème} fois à Lyon



L'Institut de langue et culture portugaise (ILCP) de Lyon, organise le samedi 15 avril, de 8h30 à 12h30, dans ses locaux - 25 rue Bossuet - 69006 Lyon - une séance de lecture dans le cadre de «Ler Consiço».

«Ler Consiço» a été lancée en 2004 par l'Association des professeurs de portugais, sur une initiative du Président de la République Portugaise Jorge Sampaio. C'est un moment d'échanges culturels entre français et portugais lusophiles. L'objectif est de promouvoir auprès des élèves le plaisir de lire et l'envie d'apprendre la langue et la culture portugaise. L'ILCP est l'unique école de portugais en France qui participe pour la quatorzième fois à cet événement. A l'image de l'année dernière, l'Institut recevra à nouveau cette année de nombreux participants: parents d'élèves, professeurs, personnalités importantes, chefs d'entreprises, écrivains, journalistes, etc. Mais l'invité d'honneur est le poète et écrivain Mário Máximo.

À quelques jours du 25 avril, date de la Révolution des Œillets Mário Máximo parlera de Mário Soares, ancien Président de la République et de cette date historique très importante pour le Portugal et la démocratie, en présentant son livre «O Infáusto Quarteto» et également son dernier roman «O Heterônimo de Camões». Mário Máximo est annoncé entre 11h00 et 12h30. Le chanteur Zé Praia chantera des chants d'intervention, lors d'un repas musical à partir de 12h45.

«Avec son projet pédagogique unique, sa méthodologie d'enseignement interactive et performante, ses professeurs formés dans les meilleures Universités du Portugal et du Brésil, ses 27 ans d'expérience font de l'ILCP le meilleur endroit pour apprendre ou perfectionner la langue portugaise» dit une note de presse de l'Institut dans lequel plus de 2.000 élèves ont déjà été formés. L'ILCP est aussi «centre d'exams» pour l'obtention du Diplôme de Langue Portugaise de la Chambre de Commerce et Industrie Luso-Française de Lisboa. Il est également membre de la Fédération Européenne des Ecoles et membre du Conseil Européen des Langues.

www.ilcp.net

➔ Com programa “ligeiro e animado”

Association Sèvrienne des Portugais celebrou 35° aniversário

Por Luís Rocha

No passado dia 26 de março, a sala Brinborton em Sèvres (92) abriu de novo as suas portas e desta vez por ocasião da festa dos 35 anos da Association Sèvrienne des Portugais (ASP).

Conforme declarou a Presidente Celine Marcos, “procuramos ir variando no tipo de eventos ao longo do ano, de forma a podermos satisfazer os diversos sócios e amigos. Já tivemos o fado em fevereiro, agora um programa mais ligeiro e animado”.

O evento iniciou-se com o aperitivo cerca das 12h30, seguiu-se o almoço e baile animado pelo conjunto “Sem limite” que durou até ao início da noite.

“É uma grande satisfação que se renova sempre que se realiza um evento com êxito porque mantem-se viva a tradição e as pessoas ficam satisfeitas” disse ao LusoJor-



Pedro Morgado do Santander Totta, com dirigentes da associação

nal o Tesoureiro José Ferreira. Questionados sobre o número de primaveras completadas pela ASP, Celine Marcos confessou que não

assistiu à fundação em virtude de ter nascido anos mais tarde. No entanto começou a frequentar a ASP ainda jovem e entretanto já cum-

priu dois mandatos de Presidente. E não obstante ser voz corrente que os mais novos não se interessam pelas associações, no seu caso recomenda a experiência, sobretudo agora com a companhia da vice-Presidente Vera Machado, também ainda muito jovem.

O Tesoureiro José Ferreira também não foi fundador, mas integra a ASP desde 1994. Foi vice-Tesoureiro e depois Tesoureiro, cargo que exerce há já bastantes anos. Dos fundadores já poucos frequentam a ASP, estando já muitos deles definitivamente em Portugal, mas por agora, o futuro está assegurado.

A vice-Presidente Vera Machado aproveitou ainda para recordar que o próximo evento terá lugar a 3 e 4 de junho, tratando-se do já tradicional Torneio de futebol de Pentecostes e Festival de folclore, que terão lugar de novo no estádio Jean Wagner, também em Sèvres.

Graines de Luso font du jardinage



L'association «Graines de Luso» vient de fêter son 2ème Printemps! A cette occasion, les enfants qui participent aux ateliers ludiques hebdomadaires d'initiation à la langue portugaise et à la culture lusophone, à Taverny (95), ont été

invités à un atelier «jardinage» dans l'espace Truffy du magasin Truffaut Herblay, le samedi 25 mars dernier. L'équipe d'animation du magasin, qui comptait des lusophones et des lusophiles, a mené cet atelier dans



la joie et la bonne humeur et a contribué à faire découvrir de nouveaux mots portugais aux enfants! Les petites «Graines de Luso» ont également appris à rempoter des plants de fraises et d'herbes aromatiques. Les enfants ont ensui-

vi le plaisir de découvrir les animaux du magasin. L'animation s'est clôturée par un goûter partagé avec les familles et l'équipe d'animation. Chacun est reparti enchanté avec la jardinière qu'il a réalisé!

Conférence sur l'apport de l'immigration portugaise en Aquitaine depuis cinq siècles

C'est en présence d'Ana Rocha, Consule Général du Portugal à Bordeaux qui s'est tenue à la Médiathèque d'Oloron, une Conférence de Manuel Dias sur l'apport de l'immigration portugaise en Aquitaine depuis cinq siècles, devant un public très intéressé par le sujet. La Conférence a été organisée par l'Association France Portugal d'Oloron Sainte Marie (64).

En absence du Maire, c'est le Premier Adjoint Daniel Lacrampe qui a accueilli l'intervenant et les invités de l'association, à savoir les membres responsables de l'Association Terre de Mémoire(s) et de Luites. Après avoir fait un historique des di-



verses époques d'immigration portugaise en France depuis le 17ème siècle, l'orateur a surtout mis en exergue

les relations entre les Républicains portugais et espagnols lors du conflit de la guerre d'Espagne. Il a aussi rap-

➔ Associação organizou um jantar de convívio

Convergência de Montreuil em perigo de fechar

Por Joaquim Pereira

A Associação Convergência de Montreuil (93) organizou no fim de semana passado um jantar convívio, que juntou cerca de 100 pessoas numa sala municipal, mas vive atualmente momentos de indecisão com a saída anunciada do Presidente António da Silva.

O evento teve lugar na Salle du Petit Hall do Parc Montreuil, em Montreuil, e os convivas tinham a escolha entre um prato de Bacalhau ou arroz com frango. Antes do jantar, o grupo de concertinas da associação tocou uma “modas” e depois retomou a atuação noite dentro, para agrado de todos os presentes.

“Esta é a última vez que temos a sala este ano” disse ao LusoJornal Lurdes Loureiro, Tesoureira da associação. “Este ano a Mairie cedeu-nos muito menos salas, certamente por causa do risco de atentados”.

A próxima atividade da associação vai ser a já tradicional excursão do mês de junho. “Talvez vamos a Deauville” avança Lurdes Loureiro. É uma excu-



são de apenas um dia, mas a associação já organizou saídas mais longas, como por exemplo a Lourdes. O Grupo folclórico da associação está parado e apenas está em funcionamento o grupo de concertinas. No entanto a maior incerteza é a saída do Presidente-fundador António da Silva. “A nossa próxima Assembleia Geral é em maio e o Presidente já anunciou que se demite, por motivos próprios,

porque quer ficar mais tempo em Portugal” explica Lurdes da Silva que também é Tesoureira da associação desde a sua fundação em 1983. “Se não houver cadidatos para assumir a Presidência, a associação vai acabar por aqui”. Lurdes Loureiro diz que “o Presidente teria de ser de Montreuil” mas garante que não quer assumir a responsabilidade. “As pessoas sabem que eu

gosto de literatura e é nessa via que eu quero investir-me”.

Lurdes Loureiro diz que, se a associação fechar “claro que me vai doer”, mas acrescenta que “é a vida!” e garante que “fica a alegria de termos criado aquela que chegou a ser uma das maiores associações portuguesas de França e fizemos muita coisa. Ajudámos muitos jovens, inclusivamente a sair da droga, arranjámos até emprego para algumas pessoas. É um grande orgulho ter feito parte desta associação”.

No entanto, em declarações ao LusoJornal, Lurdes Loureiro garante que “mesmo sem Convergência, vamos continuar em convergência. Todos sabemos que podemos continuar uns com os outros, todos temos os telefones uns dos outros. Somos uma grande família”. E a Tesoureira da associação deixa um apelo para os dirigentes de outras associações: “A vida associativa é cansativa, muitas vezes os dirigentes dão aquilo que não podem pelos outros, por vezes são até mal agradecidos, mas continuem a dar”.

Nouvelle Direction de l'Association portugaise folklorique de l'Hérault



Par Tony Inácio

L'Association portugaise folklorique de l'Hérault, dont le siège est a Villeneuve-les-Maguelone (34), a convoqué son Assemblée Générale Ordinaire, le 31 mars dernier, dans cette même ville.

Le Président de l'association, Ma-

nuel da Costa, entouré des autres membres de la Direction, après avoir discuté tous les points concernant l'Assemblée Générale Ordinaire - approuvée par les associés présents à celle-ci - a présidé l'Assemblée Générale Extraordinaire, et a annoncée la démission de sa Direction ainsi que celle des

membres qui en faisaient partie. Il s'en est suivi ensuite, l'élection d'une nouvelle Direction de l'Association Portugaise Folklorique de l'Hérault, approuvée à l'unanimité par les associées présents. La nouvelle Direction qui a été élue est composée comme suit: Maria de Fátima Dantas, Prési-

dente José Fernando da Costa, Vice-Président Maria Dulce Fernades, Trésorière Marie Helena Barbosa, Secrétaire Márcio António Ricardo, Direction des Ressources Humaines Les Assemblées terminées, il s'en est suivi un vin d'honneur convivial.

Feira de produtos portuguesas em Nanterre

Por Carlos Pereira

Vai ter lugar, no próximo fim de semana, nos dias 7, 8 e 9 de abril, mais uma edição da Feira de Produtos Portugueses de Nanterre (92), no Espace Chevreul. O evento chama-se “Portugal en Fête à Nanterre” e é organizado pela associação ARCOP presidida por Manuel Brito. Como acontece há 14 anos, durante três dias vão juntar-se em Nanterre stands de dezenas de municípios portugueses que trazem à região parisiense os melhores produtos da região. A entrada é livre e todos os anos milhares de Portugueses - e não só - aproveitam este certame para comprar enchidos, fumeiro, azeite, vinho, queijos, doces tradicionais e muitos mais produtos artesanais.

A Feira começa no dia 7, sexta-feira, às 18h00, com a intervenção de diversas personalidades portuguesas e francesas, nomeadamente o Maire de Nanterre e o Cônsul Geral de Portugal em Paris. Como já é habitual, o espetáculo de abertura é de fado e é difundido em direto no programa “Só Fado” da rádio Alfa. O elenco é composto por Manuel Miranda, Cláudia Costa e Conceição Guadalupe, acompanhados por Manuel Miranda e Flaviano Ramos. A apresentação estará a cargo de Odete Fernandes. Durante os dois dias de sábado e de domingo vão suceder-se no palco muitos grupos folclóricos e a Banda Filarmónica Portuguesa de Paris. No sábado à noite o espetáculo vai ser animado pelo grupo Roconorte.



LusoJornal / Mário Cantarinha (arquivo)

AG de l'association «Regarde ailleurs»: La photographie au profit des Capverdiens

Par Gracianne Bancon



Depuis l'année de sa création, en 2004, officialisée en 2006, l'association «Regarde ailleurs», reconnue d'intérêt général, avec son siège enregistré dans le département de la Drôme, est présidée par Jean-Philippe Leroy (sur la photo).

Depuis plus de 10 ans, cette association conduit les actions d'aide auprès des écoles du Cap Vert ainsi que des projets de développement durable et solidaire en faveur des populations dans le besoin, particulièrement à São Nicolau.

Ces actions sont suivies de près lors des missions régulières dont la dernière remonte à cet hiver en janvier 2017.

Ce samedi 8 avril, à 20h00, se tiendra la 11ème Assemblée Générale de «Regarde ailleurs» à la Vinothentik de Chabeuil (26).

Fort de plus de 250 adhérents en une décennie, l'association, outre les rapports moraux et financiers habituels, qui seront exposés lors de cette AG, mettra l'accent sur son retour de mission de janvier dernier. Elle présentera ce que les Capverdiens et les adhérents attendent le plus: les activités prévues ou en projet pour les mois à venir.

Vinothentik

Za La Grue

3 place Maurice Koehlin

26120 Chabeuil

Lançamento da Plataforma Digital da FAD

No dia 19 de abril vai ser lançado a Plataforma Digital da Federação das Associações da Diáspora (FAD), na Sala da antiga Biblioteca da Rainha, no Ministério dos Negócios Estrangeiros, na presença do Secretário de Estado das Comunidades, José Luis Carneiro.

A FAD foi fundada em 2014, é uma organização não-governamental, sem fins lucrativos e apatidária, a primeira estrutura representativa do movimento associativo mundial a surgir em Portugal, e tem por missão representar as associações da Diáspora portuguesa do mundo.

Futebol: Paris Saint Germain derrotou Portugueses do Monaco

No passado sábado, no Estádio Parc OL em Lyon, o Paris Saint Germain conquistou pela quarta vez consecutiva a Taça da Liga francesa de futebol. Na final os Parisienses derrotaram o Monaco por 4-1. Um resultado pesado quando se sabe que na Ligue 1, o Campeonato francês, os Monegascos estão à frente do PSG. Os Parisienses arrecadaram assim pela sétima vez o troféu da Taça da Liga, enquanto o Monaco levantou apenas por uma vez essa taça. O PSG conquistou o troféu, num jogo para o qual Gonçalo Guedes, o avançado português não foi convocado. Do lado dos Monegascos, os internacionais portugueses João Moutinho e Bernardo Silva foram titulares. Podia ter sido o primeiro título para os lusos do Monaco, contando claro com o Técnico Leonardo Jardim. Aliás o último título dos Monegascos foi em 2003, quando conquistou a... Taça da Liga.

Seleção sub-20 empatou com França em jogo de preparação para o Mundial

A Seleção portuguesa de futebol de sub-20 empatou na semana passada 2-2 com a sua congénere francesa, no jogo de encerramento do Torneio Quatro Nações, disputado no Estádio Henri Guérin, em Charenton-le-Pont. O primeiro gol da partida foi para a equipa lusa, através de Bruno Almeida 'Xadas', aos 10 minutos, mas a Seleção anfitriã empatou a partida por Marcus Thuram, aos 22 minutos. Na segunda parte, aos 69 minutos, Jerome Onguene conseguiu a reviravolta para a equipa gaulesa, mas Xadas voltaria a marcar, aos 72 minutos, fixando o resultado final. Portugal termina assim a competição em último lugar, com apenas dois pontos, depois de uma estreia também com um empate 2-2 frente à Seleção inglesa e uma derrota por 3-0 frente à equipa sub-20 do Senegal. O Torneio das Quatro Nações é a última prova disputada antes do Campeonato do Mundo de sub-20, que decorre de 20 de maio a 11 de junho na Coreia do Sul. A formação lusa está inserida no grupo C do mundial, juntamente com Costa Rica, Zâmbia e Iraão.

Le 05 avril 2017

➔ Football / CFA

Lusitanos de Saint Maur: un air de déjà vu...

Par Eric Mendes

Les Lusitanos de Saint Maur ont une nouvelle fois connu la défaite en CFA. En débouchant 2-1 face à la réserve du RC Lens, à domicile, à l'occasion de son match en retard, Saint Maur continue sa mauvaise série actuelle mais conserve encore la tête de son groupe avec un seul petit point devant son prochain adversaire et dauphin, l'Entente SSG. Les reports successifs du match entre les Lusitanos et le RC Lens avaient animé le début d'année du côté de Saint Maur. Pour ce 3ème épisode, il n'y a pas eu de gel ou de pluie pour empêcher la réserve du club nordiste d'évoluer sur la pelouse du Stade Louison Bobet du Plessis-Tréville. Et après avoir connu la défaite une semaine plus tôt à Sainte Geneviève-des-Bois face à Fleury-Mérogis (1-0), les Lusitanos n'étaient pas d'humeur à rire en ce 1er avril. Surtout qu'au moment de choisir son équipe, Carlos Secretário devait composer avec les absences conjuguées de Bituruna (blessé), Ousmane Kanté, Ayron Nascimento et Jony Ramos (suspendus). C'était sans compter sur le forfait de dernière minute de Kévin Diaz. Au final, c'était une formation inédite qui se présentait face à un RC Lens B renforcé par la présence de joueurs professionnels comme Rafik Gérard (ex-Crèteil), Akim Zedadka ou encore Jeanricner Bellegarde. Dès l'entame de match, les Lusitanos se montrent les plus prompts. Enchaînant les mouvements de qualité. Il ne faudra pas attendre le premier quart de jeu pour voir Saint Maur être récompensé.



Lusitanos de Saint Maur / EM

Bien lancé en profondeur, Brett Mbailanda enchaîne et trompe le portier Paulo Henriques venu à sa rencontre (1-0, 13 min). L'attaquant saint-maurien inscrivant son premier but sous le maillot des Lusitanos. Mis en confiance par cette belle entame, l'attaque composée par Farade, Ayi et Mbailanda multiplie les appels et les occasions sur le front de l'attaque. Bien soutenu par le milieu Moreira, Minutella et Saki mais également la défense orchestrée par João Fonseca et Redouane Kerrouche dans l'axe, sans oublier Alexandre de Oliveira et Mathieu Rangoly sur les côtés. Mais au regard de la première période, l'avantage de 1-0 paraissait bien maigre au moment de regagner les vestiaires. Et malheureusement,

cela s'est vite vérifié quand, dès le retour des vestiaires, Lens profitait d'une perte de balle au milieu de terrain pour égaliser à la surprise générale grâce au sang-froid de Rafik Gérard (1-1, 47 min). Un peu groggy par ce coup du sort, les Lusitanos repartent à l'abordage dans un stade affoné et des spectateurs médusés. Derrière, les entrées successives de Pedro Nova, Gilberto Pereira et Eloy tenteront d'apporter le brin de réussite qui fuit les Lusitanos en ce moment mais à l'image du poteau de Gilberto en fin de rencontre, le scénario d'une défaite annoncée se faisait de plus en plus crédible au fil des minutes. Et comme trop souvent en 2017, le coup de grâce est arrivé au bout du temps réglementaire quand Corentin

Lemaire, seul devant le but vide, n'a plus qu'à pousser le ballon de la victoire lensoise (1-2, 90 min). A la fin du match, le silence régnait en maître dans le Stade Louison Bobet. Les Lusitanos venaient de jouer une bien mauvaise blague à leurs supporters. Et même la défaite inattendue, à Dieppe (1-0), de l'Entente SSG, 2ème à 1 point de Saint Maur, ne semblait pas atténuer la frustration des Saint-Mauriens. Aujourd'hui, le doute est dans toutes les têtes mais difficile de croire que la réaction n'intervienne pas dans les prochaines semaines. Et la venue de l'Entente SSG lors de la prochaine journée semble ne plus être seulement une question de suprématie. Mais bel et bien une question d'honneur...

➔ Football Féminin

Le PSG retourne le Bayern et file vers Barcelone

Par Daniel Marques

«Emmenez-nous à Cardiff». Le message des ultras du PSG a été entendu. Mercredi 29 mars, les Parisiennes recevaient le Bayern Munich pour les quarts de finale retour de la Ligue des Champions Féminine. Battues à l'aller 1-0, elles devaient remonter leur retard pour espérer voir les demies. Mercredi 29 mars, les Parisiennes recevaient le Bayern Munich pour les quarts de finale retour de la Ligue des Champions Féminine. Battues à l'aller 1-0, elles devaient remonter leur retard pour espérer voir les demies. Dans un Parc des Princes acquis à leur cause, avec près de 14.000 spectateurs, elles n'ont fait qu'une bouchée des Allemandes. D'entrée, Paris met les Munichoises dans le dur. Sur un coup-franc, Marie-Laure Delie profite d'une mécontente dans la défense pour tromper Korpela (1-0, 4 min). Le retard rattrapé, les Parisiennes enfoncent le clou rapidement sur un nouveau coup-franc. Cristiane parvient en deux temps à placer une frappe en lucarne dans un angle fermé (2-0, 12 min). Comme à l'aller, le PSG déroule. Mais cette fois avec une efficacité redoutable. Juste avant la pause, c'est la Capitaine Shirley Cruz qui y va de son but en plaçant un lob (3-0, 42 min). Avant que Cristiane ne finisse le travail dès la reprise, s'offrant un doublé (4-0, 52 min). Paris peut sourire. Il retrouve les demi-finales de la Ligue des Cham-



Cristine, jogadora do PSG
PSG.fr

pions Féminine pour la troisième année de suite. Dans les autres rencontres, Lyon se qualifie pour les demies après s'être fait peur. Vainqueurs à l'aller 2-0, les Lyonnaises se sont inclinées chez

Suède 1-0, les Barcelonaises ont confirmé à domicile en l'emportant 2-0. Enfin, Manchester City verra aussi les demies pour la première fois. Les Anglaises se sont imposées 1-0 à l'aller comme au retour face au Fortuna Hjørring. En demi-finales, les Parisiennes retrouveront le FC Barcelone fin avril. Un match aux allures de revanche après le scénario rocambolesque vécu chez les hommes. Les deux équipes se sont d'ailleurs déjà rencontrées l'an passé, en quarts. Après un match aller nul et vierge, les Parisiennes l'avaient emporté chez elles sur la plus petite des marges. Cristiane avait profité d'une erreur de main de la gardienne pour marquer dans les dernières minutes. Les Parisiennes retrouveront par ailleurs une autre brésilienne qu'elles connaissent bien: Andressa Alves, passée par Montpellier avant de rejoindre Barcelone l'été dernier. De son côté, Lyon affrontera Manchester City. Les Lyonnaises retrouveront aussi une tête connue en la personne de Kosovare Asllani, joueuse du PSG de 2012 à 2015. Deux novices à ce stade face à deux équipes expérimentées. Le rêve d'une finale franco-française n'a jamais été si proche de se réaliser.

PODEROSO IRMÃO MARCOS

O DONO DA FELICIDADE

Bruxo preferido por Politicos e Artistas Famosos

Nao se confunda com falsos imitadores que se fazem passar por mim. Sou o unico Bruxo com pacto e conhecedor do Bem e do Mal que garante soluções rápidas e definitivas.

- Retiro Maldades, Feitiçarias e Bruxarias
- Conheça quem lhe fez mal e o porque
- Rituais poderosos para acabar com a Ma Sorte e o Fracasso
- Soluciono problemas de tribunal e curo vicios (drogas o alcool)

ESTES TESTEMUNHOS SIM ... SAO REAIS



Desconheciamos que o nosso filho mais velho tinha um atraso. Achamos que era normal, mas com o passar do tempo e com episódios maus, visitamos o Marcos e ele disse-nos, com todos os factos que, na época do nosso primeiro filho, uma mulher enfeitiçou a minha esposa para que ela perdesse o bebé. Como não o perdeu, o bebé nasceu com uma deficiência. É o nosso anjo. Agradecemos a Deus e ao Marcos por sabermos a verdade sobre o que aconteceu.
Familia Oliveira



Depois dos tempos conturbados que passei com o meu filho por causa dos maus vicios, más companhias, saiu da escola e chegou a roubar-me dinheiro e coisas de casa. Nem as minhas súplicas o fizeram mudar. A minha dor de mãe mandou-me ter com o Marcos e ele acalmou-o. O meu filho está outro e é o meu orgulho. Obrigado Marcos.
Lidia Costa



Nós os três nunca tivemos problemas de dinheiro. Todas as nossas sociedades e negócios tiveram sucesso até que metemos outra pessoa que fazia coisas nas nossas costas (roubava-nos, tirava-nos clientes,...). Quando nos demos conta, confrontamo-la e meteu-nos em tribunal. Como isso não funcionou, embruxou-nos para que fracassássemos, mas o Marcos ajudou-nos e todas essas coisas negativas fazem parte do passado.
Luis, Lopes e Pedro

SÓ AMARRAÇÕES

MARCOS, O DOUTOR DO AMOR

SEPARAÇÕES • DIVÓRCIOS • INFIDELIDADE



Identidade confidencial

Vi-a conversar nesses sites de internet para pessoas solteiras e vi que era negro. Eu não sou racista, mas dóia-me a alma! Estava louco por ela, mas ela desprezava-me. Paguei a vários bruxos mas só me roubavam e brincavam com os meus sentimentos. O Marcos sim! Cumpriu e agora já não sofro. Identidade confidencial



A sua indiferença e falta de desejo sexual estavam a levar o nosso casamento ao divórcio. Li acerca do Marcos e visitei-o. Pus o problema nas mãos dele e descobriu que havia outra mulher a destruir a nossa relação. O Marcos afastou-a e estamos como quando éramos noivos.
Arlete e Josué



Conheci a felicidade com ele, depois de anos de sofrimento ao lado do meu ex-marido. Quase perdi essa felicidade com os comentários depreciativos do meu ex-marido. Dizia a todos que mantinhamos relações sexuais! Não me envergonhava dizer isso publicamente, pois a minha consciência estava tranquila. O Marcos dominou essas más línguas e ajudou-me a mantê-lo comigo. Recomendando-vos o Marcos.
Sofia e Mauricio

Milhares de testemunhos atestam os meus resultados
NAO SE DEIXE ENGANAR POR FALSOS VIDENTES E ESPIRITUALISTAS...
Confie no Poderoso Irmão Marcos! Lektura de tarot, MÃOS e clgarro

☎ 07 52 37 03 37

Diretor do Estoril Open destaca melhor cartaz de sempre

João Zilhão considerou que o Estoril Open de 2017 apresenta o cartaz mais forte das três edições do torneio, demonstrando-se muito contente por ter conseguido convencer alguns dos mais carismáticos tenistas mundiais a jogar em Portugal, nomeadamente o francês Richard Gasquet.

“Estamos muito contentes com o quadro, sem dúvida. Conseguimos convencer alguns dos mais carismáticos jogadores do circuito ATP a vir a Portugal. Claramente, esta é a edição que apresenta o quadro mais forte. Estamos muito contentes também por termos batido a lista de inscritos dos outros dois torneios - Istambul e Munique - que se realizam esta semana”, salientou o diretor do Estoril Open, na conferência de imprensa de apresentação do torneio, que se realizou hoje, na CidadeIa de Cascais.

João Zilhão manifestou a sua satisfação pela sustentabilidade que o torneio, que vai para a terceira edição, tem tido, corroborado por um cartaz de ‘estrelas’, no qual pontificam o australiano Nick Kyrgios, o argentino Juan Martín del Potro, o francês Richard Gasquet e o português João Sousa. A terceira edição do Millenium Estoril Open, apresentada na CidadeIa de Cascais, vai decorrer entre 01 e 07 de maio, após o ‘qualifying’, que se inicia a 29 de abril, nos ‘courts’ de terra batida do Clube de Ténis do Estoril.

Seleção feminina de Portugal na qualificação para Mundial de França

A Seleção portuguesa feminina está integrada no quarto pote do sorteio da fase de qualificação para o Mundial de futebol, que será disputado em 2019 em França.

O sorteio, que será realizado em 25 de abril, vai formar sete grupos de cinco equipas, com os jogos da qualificação a serem jogados entre setembro de 2017 e setembro de 2018. Portugal, que se estreia este ano em fases finais de Europeus, no torneio da Holanda, de 16 de julho a 06 de agosto, integra o pote D ao lado de Sérvia, Hungria, Bósnia e Herzegovina, Bielorrússia, Eslováquia e Eslovénia.

Os sete vencedores de cada um dos grupos terão qualificação automática para o Mundial, com os quatro melhores segundos a disputar um ‘play-off’ para encontrar o último representante europeu.

➔ Futsal / D1: match diffusé en direct par Canal+ Sport

Le Sporting Club de Paris s’incline de justesse dans un match historique à Toulon

Par Vivien Boyibanga

Dans un match de haut niveau et historique pour le futsal français, le Sporting Club de Paris s’est incliné 3-2 à Toulon à l’issue d’un match intense. Le groupe Canal+ a superbement mis en avant le futsal français avec une première diffusion sur sa chaîne Canal+ Sport ce dimanche 2 avril à 14h00.

Canal+ a employé les grands moyens pour faire découvrir au grand public le spectaculaire championnat de France de division 1. Clément Gacheny a assuré la présentation de cette affiche de la vingtième journée, en étant bien assisté par Eric Huet (commentateur Canal+), Vincent Couret (commentateur Canal+ sur le terrain) et Raphaël Reynaud (entraîneur de l’équipe de France espoir). Le match était à enjeu pour les deux équipes: Toulon devait s’imposer pour rester dans la course aux playoffs, tandis que Paris devait l’emporter pour faire un pas important dans la course au maintien.

La première mi-temps a commencé avec beaucoup d’intensité de la part des deux équipes. Toulon s’est procuré une première frappe par Tiago non cadrée, tandis que le Sporting a eu une occasion venant d’Augusto qui a abouti à une frappe au-dessus, suite à une passe de Madou. Toulon a débuté le match en bloc bas, mais sur une contre-attaque, les Toulonnais ont ouvert le score suite à une ouverture de Jhow à gauche pour Auclaire puis une remise instantanée d’Auclaire dans la surface pour une finition de Jhow à bout portant en devantant Augusto sur le ballon (1-0, 3 min, Jhow). Les Parisiens sont immédiatement repartis de l’avant et l’égalisation Parisienne est arrivée une minute après grâce au pressing du Sporting Club de Paris qui a permis d’intercepter un ballon suite à une mauvaise relance de Maruppe, Augusto a inscrit son



17ème but de la saison (1-1, 4 min, Augusto). Côté Toulon l’entrée en jeu de Busquets à la 5ème minute avait pour objectif de permettre aux Toulonnais de reprendre le contrôle du jeu. Toulon a eu un temps fort, mais Djamel a repoussé les tentatives de Busquets, Gouled et Tiago. Les Parisiens se sont procurés des situations intéressantes grâce à Madou, Chaulet et Bilal sans pouvoir donner l’avantage au Sporting. Toulon a une nouvelle fois trouvé la faille grâce à Jhow sur combinaison entre Jhow et Busquets qui a donné une ouverture de Jhow puis remise de Busquets et une finition de Jhow à bout portant dans la surface (2-1, 9 min, Jhow). Le Sporting s’est procuré une occasion par Bilal mais les Toulonnais dans un temps fort ont fait le break deux minutes plus tard sur une interception d’Auclaire sur Bilal, puis une contre-attaque avec une situation de 3 contre 1 pour Toulon et Chaulet seul en dé-

fense qui a donné un décalage à gauche sur Jhow puis une fixation de Djamel avant de passer à droite sur Marrupe qui a fini à bout portant (3-1, 11 min, Marrupe). Les Parisiens sont distancés mais toujours vivant dans ce match avec des combinaisons entre Chaulet et Augusto qui ont amené des situations intéressantes. Le match a été intense et spectaculaire avec de nombreux gestes techniques mais l’action du match a eu lieu à la 15ème minute de jeu avec une situation dangereuse pour Toulon qui a amené à un arrêt de Djamel sur un tir de Gouled, puis un sauvetage en catastrophe de la défense du Sporting Club de Paris et sur la contre-attaque menée par Augusto, une superbe passe d’Augusto a été bien conclue par Ndukuta (3-2, 15 min, Ndukuta). La fin de mi-temps a été passionnante mais aucune des deux équipes n’est parvenue à marquer.

3-2 à la mi-temps. Canal+ a réalisé une interview de Djamel à la mi-temps, du Capitaine de Toulon et de Sassi Ben Naceur, Président de Toulon.

Les Parisiens sont revenus très solides défensivement en début de deuxième mi-temps. La combativité de Madou lui a permis de réaliser un sauvetage sur sa ligne, sur une frappe d’Auclaire, suite à une combinaison Jhow-Auclaire. Bilal et Madou se sont procurés des occasions contrées par la défense. Le Sporting Club de Paris est bien organisé et va chercher haut les Toulonnais pour les provoquer à la faute. Madou a réalisé une superbe intervention défensive à la 33ème minute pour empêcher Jhow d’avoir une situation de 1 contre 1 contre Djamel sur une superbe ouverture de Thiago. Le Sporting était toujours au contact et Bilal et Chaulet ont eu des occasions sur des frappes sans trouver la faille. A deux minutes de la fin du match, Bilal a provoqué la 5ème faute Toulonnaise ce qui a mis Toulon sous pression. Djamel est resté vigilant en arrêtant une nouvelle fois un face à face contre Jhow. Les Parisiens ont tenté le tout pour le tout avec power-play en fin de match. Malgré plusieurs situations dangereuses, le Sporting n’a pas réussi à égaliser en fin de match. Les Parisiens se sont inclinés avec une grande combativité à l’issue d’un match historique.

Canal+ a bouclé cette belle diffusion avec une interview des deux entraîneurs dans un superbe état d’esprit. Cette affiche n’a été que spectacle, intensité et respect entre les deux équipes tout au long du match. Toulon après ce succès poursuit sa course aux playoffs tandis que le Sporting Club de Paris continue sa lutte pour le maintien avec un match clé à domicile, le lundi 17 avril, contre Nantes.

➔ Futebol

Antoine Griezmann e Kevin Gameiro derrotados pela Espanha

Por Marco Martins

Na semana passada, a França foi derrotada em casa por 2-0 frente à Espanha. Os dois golos dos espanhóis foram apontados na segunda parte. O primeiro foi da autoria de David Silva de grande penalidade (68 min), enquanto o segundo foi apontado por Gerard Deulofeu aos 77 minutos. Este jogo ficou sobretudo marcado pela intervenção do sistema de vídeo no futebol. A primeira vez foi no início da segunda parte, quando Antoine Griezmann, avançado luso-francês, marcou e festejou aquele que seria o primeiro golo do encontro, mas o árbitro, auxiliado pelo sistema de vídeo, acabou por assinalar fora de jogo ao jogador da França, Layvin Kurzawa, que fez o passe para o avançado. A segunda vez foi aos 77 minutos. O lateral esquerdo espanhol, Jordi Alba, cruzou para a área e Gerard Deulofeu rematou para o fundo da baliza. No entanto o avançado espanhol foi assinalado fora de jogo. Após ter consultado as imagens do lance, o árbitro acabou por validar o golo, porque Gerard Deulofeu não estava em situação irregular.

No fim do encontro, o LusoJornal teve a oportunidade de falar com os dois avançados e lusodescendentes da Seleção Francesa, Antoine Griezmann e Kevin Gameiro, que jogam os dois no Atlético Madrid em Espanha.

Antoine Griezmann: “O sistema de vídeo é um pouco estranho”

Que ilações podemos tirar deste encontro?

Antoine Griezmann: Primeiro este jogo vai servir para aprendermos com os nossos erros. Estes dois jogos que fizemos frente ao Luxemburgo e à Espanha, vão ser úteis no futuro porque temos que nos lembrar o que fizemos bem e o que fizemos mal. Agora vamos é ter de continuar a trabalhar nos nos-



os clubes. Na próxima concentração da Seleção Francesa, vamos trabalhar os nossos pontos fortes e vamos ter de melhorar os nossos pontos fracos. Desta vez a Espanha foi superior e venceu.

O que podemos dizer do sistema de vídeo?

O que é certo, é que esse sistema ajudou o árbitro. É uma boa coisa para o árbitro. Eu festejei o golo, porque não estava em fora de jogo, mas pelo que sei, o Layvin Kurzawa estava em posição irregular.

Mas é estranho vê-lo festejar e depois ter de esperar para saber se o árbitro vai validar o golo...

Claro que é um sistema um pouco estranho. Até quando o Deulofeu marcou, eu vi ele à espera de saber se tinha marcado ou não. E só depois é que festejou. Perdemos um pouco de emoção nos festejos dos golos, mas se pode ajudar o árbitro, acho que é bom.

Queria regressar ao território espanhol com uma vitória, não vai ser desta vez...

Pois, mas foi assim que as coisas decorreram. O importante é que a nossa equipa tem jovens com muito valor e espero que eles vão continuar a trabalhar seriamente nos clubes respetivos para estarem presentes durante o mês de junho para o próximo jogo.

Há uma base importante de jovens jogadores com talento?

Temos jovens jogadores na equipa, que jogam com os seus clubes e que realizam grandes jogos, então acho que sim, que há muito talento. Isso é bom para a nossa equipa e para a França. Espero que vamos continuar a contar com esta juventude.

Kevin Gameiro: “É frustrante festejar um golo que é anulado”

Que opinião tem sobre o sistema de vídeo?

Kevin Gameiro: É frustrante marcar um golo, festejar, e ver o golo anulado dois minutos depois. Mas acho que não podemos pôr em causa o resultado do encontro apenas por causa do sistema de vídeo. Fomos demasiado tímidos na primeira parte, e na segunda parte eles marcaram o golo. Não conseguimos reagir e empatar. No entanto foram dois excelentes encontros frente ao Luxemburgo e à Espanha. As vitórias como as derrotas trazem sempre ilações.

O sistema de vídeo tira algum sabor ao futebol?

Acho que retirou alguma beleza ao

jogo. No entanto também tenho de admitir que fomos avisados de como ia ser o jogo, e que este tipo de intervenções podiam acontecer. Mas tenho de afirmar novamente que festejar um golo, que depois é anulado, é frustrante e perturba um jogador. Vamos ter de nos adaptar a este sistema. Não sei se é uma boa iniciativa ou não, porque desta vez, as duas decisões foram contra nós. No entanto, acho que a beleza do futebol está nos erros dos árbitros e nos erros dos jogadores. Veremos como vai ser no futuro.

A Espanha foi muito forte...

A Espanha sempre teve bons jogadores. Eles souberam sempre guardar esse tipo de jogo em que controlam a posse da bola e isso é cansativo para nós, porque temos de correr muito mais. Já sabíamos que os espanhóis iam jogar assim. Não conseguimos incomodar a Espanha, mas também podemos notar que tivemos várias ocasiões para marcar, e também não conseguimos concretizá-las. Ainda temos de trabalhar para rivalizar com a Espanha. Faltou-nos também uma pontinha de sorte. Vamos continuar a trabalhar.

Houve muitas alterações na equipa francesa. Foi um problema?

É verdade que tínhamos um novo sistema de jogo e jogadores novos, mas acho que todos os atletas sabem o que é o alto nível, e temos de nos adaptar rapidamente. Temos ainda muito trabalho pela frente. O mais importante agora é o apuramento para o Mundial de 2018.

O próximo jogo do França é no dia 9 de junho frente à Suécia, que derrotou a Seleção Portuguesa por 3-2 num encontro que decorreu na Ilha da Madeira. O jogo entre os Franceses e os Suecos vai contar para o grupo A para o apuramento para o Mundial de 2018, que vai decorrer na Rússia. Recorde-se que a França ocupa o primeiro lugar do grupo A com 13 pontos, mais três do que a Suécia que está no segundo lugar.

Andebol: Nuno Grilo e Wilson Davyes foram derrotados

Por Marco Martins

Na passada semana decorreu a 20ª jornada do Campeonato francês de andebol masculino. O Cesson-Rennes, onde atua o português Wilson Davyes, perdeu fora frente ao Aix por 34-25. De notar que Wilson Davyes apontou cinco golos e foi o segundo melhor marcador da sua equipa, atrás do francês Jérémy Sutý que apontou sete golos.

Quanto ao Créteil, onde atua o português Nuno Grilo, perdeu em casa frente ao Dunkerque por 31-34. O andebolista luso, Nuno Grilo, foi um dos três melhores marcadores da sua equipa com oito golos apontados durante os 60 minutos. De notar que na próxima jornada, o Créteil vai deslocar-se ao terreno do Chambéry, na quinta-feira 13 de abril, pelas 20h15. O Créteil ocupa o 13º e penúltimo lugar na tabela classificativa com apenas oito pontos, sabendo que os dois últimos classificados descem à segunda divisão francesa. Quanto ao Cesson-Rennes vai receber o Dunkerque pelas 20h00 na quarta-feira 12 de abril. A equipa de Wilson Davyes ocupa o 12º lugar com 13 pontos.

Treinos de captação em Lisboa

A “Scout” irá realizar pela quarta vez, em Lisboa, treinos de captação de futebol exclusivamente para atletas portugueses ou lusodescendentes, que atuem no estrangeiro, nascidos entre 1999 e 2008.

www.scout.com.pt

Boa notícia

Testemunhas da Paixão

A liturgia do próximo domingo (Domingo de Ramos!) propõe-nos o relato da Paixão de Cristo. Em toda a história da humanidade não encontramos outro episódio que tenha inspirado tantas obras de arte quanto este Evangelho, que nos convida a percorrer os passos que do cenáculo, passando pelo Monte das Oliveiras, pelo palácio do sumo-sacerdote e pelo pretório romano, levaram Jesus até ao Calvário e, finalmente, ao túmulo escavado na rocha.

É óbvio que, por motivo de espaço, não se pode falar de tudo, mas como posso não mencionar o drama de Pedro que, vencido pelo medo, nega conhecer Jesus? Ou não comentar a ira de Caifás, a cobardia de Pilatos, os remorsos de Judas Iscariotes, a profissão de fé do centurião romano...? Este Evangelho não é “apenas” o relato das últimas horas de Jesus: é também a história de todos aqueles que presenciaram a Sua prisão, processo e morte. No fundo, é a nossa história! É o espelho onde nos reconhecemos nas várias personagens que estiveram junto a Cristo, desde o momento da última ceia até ao enterro do Seu corpo sem vida. O protagonista da Paixão é um só: Jesus Cristo. Mas a Paixão é algo que todos testemunhamos; que todos nós vivemos. Diante do episódio desconcertante do Filho de Deus que morre na cruz, alguns ainda hoje exclamam: «Não conheço tal homem». Outros dizem: «Salvou os outros e não pode salvar-Se a Si mesmo! Se é o Rei de Israel, desça agora da cruz e acreditaremos n'Ele». Mas poucos conseguem entender que a morte é o culminar da Sua vida; é a afirmação última, porém mais radical e mais verdadeira (porque escrita com sangue), daquilo que Jesus pregou com palavras e com gestos: o amor total, o perdão sincero, o dom sem limites.

P. Carlos Caetano
padrecarloscaetano.blogspot.com



Sugestão de missa em português:

Église Centre Jean XXIII

Avenue des Champs Lasniers
91940 Les Ulis
1^o Domingo do mês às 18h00

lusojournal.com

SORTEZ DE CHEZ VOUS

EXPOSITIONS

Jusqu'au 8 avril

Exposition sur “Les Dinosaures de Lourinhã à Deuil-la-Barre”. Salon René Cassin, Annexe de la Mairie, à **Deuil-la-Barre (95)**.

Jusqu'au 16 avril

Ângelo de Sousa «La couleur et le grain noir des choses». Commissaire: Jacinto Lageira. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Jusqu'au 17 avril

Exposition d’affiches historiques sur la Révolution des Œillets. Bibliothèque BU Tréfilerie, Université Jean Monnet, à **Saint-Etienne (42)**.

Du 10 au 24 avril

Exposition «L’or de Viana» dans le cadre de «Portugal d’avril» organisé par O Sol de Portugal. Salle Municipale Sardine, 23 avenue Montesquieu, à **Pessac (33)**.

Jusqu'au 29 avril

Exposition «Snapshots» de l’artiste peintre portugais Duarte Vitória. Galerie de Thorigny, 1 place de Thorigny, à **Paris 03**. Infos: 01.42.76.95.61.

Jusqu'au 1er mai

Exposition de l’artiste franco-portugais Costa. Galerie Art Jingle, 31 bis rue des Tournelles, à **Paris 3**. Infos: 01.40.29.40.03.

Jusqu'au 9 juillet

Exposition «Pissarro à Eragny - La nature retrouvée» du peintre impressionniste d’origine portugaise Camille Pissarro, au Musée du Luxembourg, 19 rue Vaugirard, à **Paris 6**. Du lundi au jeudi, de 10h30 à 18h00 et du vendredi au dimanche, de 10h30 à 19h00.

Du 31 mai au 27 août

“La violence et la grâce” de Graça Morais. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

CONFÉRENCES

Le mercredi 12 avril, 15h00

Rencontre avec l’écrivain Mário Máximo “Le salazarisme et la Révolution des Œillets”. Université Jean Monnet, à **Saint-Etienne (42)**.

Le mardi 18 avril, 19h00

Présentation du livre «Le ventre des femmes. Capitalisme, racialisation, féminisme» de Françoise Vergès. Réservation obligatoire. En partenariat avec le Collège d’études mondiales - Fondation Maison des sciences de l’homme. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Le mercredi 19 avril, 18h30

Conférence de Gilberto Icle sur «La centralité du corps dans l’énonciation du théâtre brésilien». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Le jeudi 20 avril, 18h30

Conférence de José de Guimarães sur «L’art de revisiter l’Afrique». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Le lundi 24 avril, 18h30

Conférence de Marta Lança sur «Buala, vers une pensée et une pratique décoloniales». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Le mardi 25 avril, 20h30

Présentation du livre “Cette petite île s’appelle Mozambique” de Jordanne Bertrand, journaliste, en présence de l’auteur. Cinema Jean Eustache, place de la V République, à **Pessac (33)**.

Le mardi 25 avril, 15h00

Conférence sur «Crise, création, critique. Politique des artistes dans le Portugal d’aujourd’hui (Arts du spectacle, Cinéma, Littérature)». Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

Le jeudi 27 avril, 18h30

Présentation de livre «Bibliothèques: le web est à vous» de Véronique Mesguich. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de La Tour Maubourg, à **Paris 07**. Infos: 01.53.85.93.93.

THÉÂTRE

Jusqu'au 7 avril, 21h30

«La Dernière corrida» de Xan Reinos, spectacle sur les «forcados» portugais et le Cante alentejano, par la compagnie des Rêves Lucides. Mise en scène de Carlos Balbino, avec Carlos Balbino, Aline Boucraut et Clémentine Savine. Tous les jeudis et vendredis, au Théâtre La Croisée des Chemins, 43 rue Mathurin Régnier, à **Paris 15**. Infos: 01.42.19.93.63.

Jusqu'au 29 avril

«Voyage dans les Mémoires d’un Fou» écrit et interprété par Lionel Cecilio. Théâtre de l’Archipel, 17 boulevard de Strasbourg, à **Paris 10**. Infos: 01.73.54.79.79.

CINEMA

Le mercredi 5 avril, 14h30

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Salle Espace, place St Exupéry, à **Thiers (63)**.

Le jeudi 6 avril, 14h30 et 18h30

Projections du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Cinéma CGR le Paris, rue Barrière de Jaude, à **Clermont-Ferrand (63)**.

Le jeudi 6 avril

Projection du film «O Gebo e a Sombra» de Manoel de Oliveira, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le jeudi 6 avril

Projection du film «Talvez deserto talvez universo» de Karen Akerman et Miguel Seabra Lopes, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le vendredi 7 avril

Projection du film «Os Verdes anos» de Paulo Rocha, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le vendredi 7 avril, 14h30 et 19h00

Projections du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Multiplex Cap Cinéma, 16 rue Marcellin Desboutins, à **Moulines (03)**.

Le samedi 8 avril

Projection du film «Conversa acabada» de João Botelho, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le dimanche 9 avril, 10h15

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Cinéma CGR le Paris, rue Barrière de Jaude, à **Clermont-Ferrand (63)**.

Le dimanche 9 avril, 17h00

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. La Muscade, rue Vignes de Madame, à **Blanzat (63)**.

Le lundi 10 avril

Projection du film «Transe» de Teresa Villaverde, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le lundi 10 avril, 14h30 et 18h15

Projections du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Multiplex Cap Cinéma, 16 rue Marcellin Desboutins, à **Moulines (03)**.

Le mardi 11 avril

Projection du film «São Jorge» de Marco Martins, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le mardi 11 avril, 14h30 et 19h30

Projections du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Multiplex Cap Cinéma, 16 rue Marcellin Desboutins, à **Moulines (03)**.

Le mercredi 12 avril, 14h30 et 20h30

Projections du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Athanor, rue Pablo Picasso, à **Montluçon (03)**.

Le mercredi 12 avril, 12h45

Projection du film «Les grandes ondes (à l’ouest)» de Lionel Baier. Université Jean Monnet, à **Saint Etienne (42)**.

Le jeudi 13 avril, 10h30

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Etoile Palace, Centre commercial, à **Vichy (03)**.

Le jeudi 13 avril

Projection du film «Visita ou Memórias e Confissões» de Manoel de Oliveira, dans le cadre de la programmation «Le Cinéma du Portugal est à l’Honneur» du Festival «L’Europe autour de l’Europe». Cinéma L’Entrepôt, 7 rue Francis de Pressensé, à **Paris 14**.

Le jeudi 13 avril, 17h30

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Cinéma La 2Deuche, rue Alexandre Vialatte, à **Lempdes (63)**.

Le vendredi 14 avril, à 18h00

Projection du documentaire «Le Portugal, de Terre et d’Océan», en présence de la réalisatrice Marie-Dominique Massol. Cinéma le Gergovie, avenue des Dômes, à **Cournon d’Auvergne (63)**.

Le mardi 25 avril, 18h30

Projection du film «A Virgem Margarida» de Licínio Azevedo (2012, Mozambique, VOSTF), dans le cadre de «Portugal d’avril» organisé par O Sol de Portugal. Cinéma Jean Eustache, place de la V République, à **Pessac (33)**.

Le mardi 25 avril, 21h15

Projection de 4 films de Raymond Arnaud: «La fête du solstice d’hiver», «Les masques d’Ousilhão», «Le taureau de la frontière» et «Les ballons de la Saint Jean», dans le cadre de «Portugal d’avril» organisé par O Sol de Portugal. Cinéma Jean Eustache, place de la V République, à **Pessac (33)**.

FADO

Le mercredi 5 avril, 19h30

Daniela Costa accompagnée par Filipe de Sousa (guitare) et Nuno Esteves (viola). Au Portologia, 42 rue Chapon, à **Paris 03**. Infos: 09.52.59.22.29.

Le jeudi 6 avril

Concert de Carminho. Le Rocher de Palmer, à **Canon (33)**.

Le samedi 8 avril, 19h00

Soirée-dîner Fado avec le groupe Les Amis du Fado. Centre Portugais de Colmar, 54 route Neuf Brisach, à **Colmar (68)**. Infos: 03.89.24.41.46.

Le samedi 22 avril, 20h00

Soirée Fado avec repas, avec Nina Tavares, Manuel Boavida et Diana Santos, accompa-

gnés par Manuel Corgas et Casimiro Silva, organisée par l’association Raízes do Portugal d’Ablon-sur-Seine, au 81 rue du Général de Gaulle, à **Villeneuve-le-roi (94)**. Infos: 06.72.15.82.54.

Le dimanche 23 avril, 16h00

Les Rencontres Mensuelles de Gaivota, avec Fado, chansons, peinture et littérature. Château Lorentz, 11 avenue Georges Clémenceau, à **Bry-sur-Marne (77)**. Infos: 06.64.13.48.94.

Le samedi 29 avril

Concert de Mariza au Palais des Congrès de Paris, 2 place de la Porte Maillot, à **Paris 17**.

CONCERTS

Le samedi 8 avril

Concert de Aurélie & Verioca, Bibliothèque Robert Sabatier, à **Paris 18**.

Le 8 samedi avril, 19h00

Récital en hommage à Maria Helena Araújo Carreira. Récital de chant et piano «Comme un Fleuve, mer de lave» par João Terleira, ténor et Joana Resende, piano. Organisé par la Chaire Lindley Cintra de l’Université Paris Nanterre et le Lectorat de Portugais de l’Université Paris 8 de Camões - Instituto da Cooperação e da Língua. Maison du Portugal André de Gouveia, 7-Pg boulevard Jourdan, à **Paris 14**. Entrée libre.

SPECTACLES

Le samedi 8 avril, 19h30

Dîner Fado avec Vozes do Tempo, Fado a Dois et bal animé par Saudade Lusa, organisé par l’association Cordas et Tradições. Salle des Fêtes, derrière la Mairie, à **Deuil-la-Barre (95)**. Infos: 06.09.43.52.87.

Le samedi 8 avril, 20h00

Dîner dansant animé par José Cunha, organisée par le Centre pastoral portugais. Salle Jean Vilar n°2, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.72.26.23.44.

Le samedi 8 avril, 11h00

Spectacle avec Tony do Porto, Paula Soares et Daniel Marques au Le Panier du Portugal, rue de l’industrie, à **Vernouillet (78)**. Infos: 01.34.90.17.18.

Le samedi 8 avril

Show franco-portugais avec Juline et David Dany, organisé par Cath Phil Productions, au Cabaret Le Rex, à **Muret (31)**. Infos: 06.10.58.00.80.

Le samedi 15 avril

Soirée Mike da Gaita. Bar-restaurant Le Soleil du Portugal, 32 avenue de la Commune de Paris, à **Brétigny-sur-Orge (91)**. Infos: 01.60.85.15.58.

Le dimanche 16 avril, 22h00

Fête de Pâques avec Mike da Gaita, Diapasons et Trio Hexagone, organisée par l’association Agora. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le dimanche 16 avril, 21h00

Bal de Pâques dans le cadre du Tournoi du CS Portugais de Villenave d’Ornon, avec Ofir Show. Salle Alegria Portuguesa da Gironde, Domaine du Loret, à **Canon (33)**.

Le samedi 22 avril, 19h00

Dîner dansant animé par Cordas Soltas, organisé par l’Association des travailleurs sans Frontières de Bezons. Salle Louis Aragon, rue Francis de Pressencé, à **Bezons (78)**. Infos: 06.11.19.43.70.

Le samedi 29 avril, 21h00

Fête portugaise avec Johnny, Rosinha et le groupe Kapa, organisée par l’association Os Transmontanos. Salle Roger Donnet, rue Ferdinand Berthoud, à **Groslay (95)**. Infos: 07.64.08.87.15.

Le samedi 29 avril, 21h00

Soirée dansante pour les 42 ans de l’APCS, avec Gipsy Fusion, Tino Martins, Nelson Costa et Ruben Ferreira. Salle des fêtes Jacques Brel, à **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

FOLKLORE

Le samedi 8 avril, 21h00

Spectacle de folklore organisé par la Casa do Concelho dos Arcos de Valdevez à Paris, avec les groupes Aldeias do Minho de Drapeau, Aventureiros de Thiais, Flores do Norte de Ballancourt, Amigos Unidos de Bois d’Arcy, Casa dos Arcos de Paris. Animation de José Baltazar. Espace René Fallet, 25 avenue Jean Jaurès, à **Crosne (91)**. Infos: 06.08.18.81.80.

Le dimanche 9 avril, 14h30

Spectacle de folklore organisé par la Casa do Concelho dos Arcos de Valdevez à Paris, avec les groupes Academia de Champigny, Estrelas Douradas de Versailles, Minhotos de Noisy-le-Sec, Aldeias

do Minho de Malakoff, terras do Minho de Kremlin Bicêtre, Povo da Nóbrega de Crèteil, Ronda Minhota de Orléans et Casa dos Arcos de Paris. Animation de Claudia Martins, Daniel Sousa et Walter São Martinho. Espace René Fallet, 25 avenue Jean Jaurès, à **Crosne (91)**. Infos: 06.08.18.81.80.

Le dimanche 30 avril

5ème Festival de folklorique portugais, avec les groupes de Pierrelaye, Argenteuil, Buchelay, Mantes-la-Jolie et Rugles, organisée par l’Association Danças et Traditions Portugaises. Salle des Fêtes de **Rugles (27)**. Entrée libre.

MARCHÉS

Les 7, 8 et 9 avril

Portugal en Fête, foire de produits portugais, organisée par l’ARPCO. Espace Chevreuil, 97-109 avenue de la Liberté, à **Nanterre (92)**. Infos: 06.07.44.86.72.

Les 19, 20 et 21 mai

8ème Marché Portugais de Canon, organisé par la ville de Canon et l’Association Alegria de Canon. Domaine du Loret, à **Canon (33)**. Infos: 06.26.93.34.19.

DIVERS

Le vendredi 7 avril, 19h30

Tertúlia de l’Academia do Bacalhau de Paris. Restaurant Le Lisbonne, 103 boulevard Montparnasse, à **Paris 6**. Infos: 07.81.19.57.10.

Le samedi 8 avril, 19h00

Election de Miss Portugal Régions de France 2017, avec dîner-spectacle, organisé par Os Camponeses Minhotos. Casa de Portugal, 15 rue Emilienne Goumy, à **Clermont-Ferrand (63)**. Infos: 06.98.46.27.32.

Les 29 et 30 avril 2017

Commémoration des 30 ans de l’Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Le thème des commémorations sera: Le Portugal et l’Europe. Dans ce cadre nous organisons divers événements sur l’Europe et les 30 ans de l’adhésion du Portugal à la CEE. Expositions, conférence, folklore et concert avec Chris Ribeiro, Fado & Co et Gospel Kids. Ora,gerie, Pavillon Joséphine à **Strasbourg (67)**. Infos: 07.83.44.36.78.

ABONNEMENT

☒ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j’écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J’envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l’ordre de LusoJornal, à l’adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

LJ 304-II

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência

DONS HEREDITÁRIOS

Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Bloqueio, ajuda na saúde, amor etc.
EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença
contra a magia negra e problemas pessoais

RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

PARIS 17, próximo Gare St-Lazare (M° Gare St-Lazare)
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)

01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

Professeur Fallou

GRAND MEDIUM VOYANT COMPETENT

Spécialiste des problèmes sentimentaux. Retour rapide et définitif de l’être aimé. Résultats immédiats qu’elle que soit la nature de vos problèmes. Je vous aide à vous libérer de vos difficultés dans tous les domaines.

TRAVAIL SERIEUX et EFFICACE
- RESULTATS 100% - DISCRETION ASSUREE

Amour durable et sincère dans le couple, chance, succès dans tout ce que vous entreprenez, affaires, entreprise en difficulté, travail, mariage, protection, argent, santé, permis de conduire, examen, perdre une personne qu’on aime c’est difficile: enfin la solution. Travail sérieux et honnête.
Résultat rapide dans 7 jours, paiement après résultat!

Tous les jours de 8h à 21h Langue français et portugais, créole et capverdien
06.25.82.90.15 Travail par correspondance et déplacement possible.

FIDELIDADE ENTREPRISES

MYFIDELIDADE SANTÉ
AGGEMACARTE

VOTRE CARTE DE TIERS PAYANT DIGITALE

DISPONIBLE SUR
Google Play

Télécharger dans
l'App Store

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris
01 40 06 06 06 | agence@fidelidade.fr
fidelidade.fr

ARGUS D'OR
LAURÉATS
2017

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.
Séde : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - N°PC e Matrícula 500 918 883 - CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 €
Succursale de France : 29, boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. 01 40 17 67 29 - Fax 01 40 17 67 29
Crédits photo : Fotolia